



12

Jugendarbeit:  
Midnight Sports und Co.



15

Gemeinde:  
Leihgabe von  
Karl Schleiss



17

Gewerbe:  
Remo und Silvio Binz-  
egger feiern Jubiläum



21

Vereine:  
Salome Müller,  
Unihockey Cupsiegerin



29

Vereine:  
Moräne Örgeler  
Menzingen zu Besuch



# Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

## *Licht macht Glücklich!*

Bald ist Ostern, eines der wichtigsten Feste der Christinnen und Christen. Das Fest der Auferstehung, der Sieg des Lebens über den Tod, des Lichts über die Dunkelheit. Frühling. Wie keck diese Osterglocke doch der Sonne entgegenblickt und uns ein Lächeln auf die Lippen zaubert.

Licht ist anregend und entspannend zugleich und Inhalt von vielen Redewendungen. Zum Beispiel, wenn wir das Licht der Welt erblicken, jemandem ein Licht aufgeht, jemand hinters Licht geführt wird oder wir nur ein kleines Licht sind. Am schönsten ist doch: Das Licht am Ende des Tunnels sehen! Willkommen Frühling und frohe Ostern!



Liebe Leserinnen und Leser  
Erinnern Sie sich noch an Ihre Jugend? Was Sie bewegt hat? Ich – in Zürich aufgewachsen – erinnere mich an Unruhen, an den Film «Züri brennt», der die Rebellion der damaligen Jugend eindrücklich dokumentiert.

Es ist eine Tatsache, dass die aktuelle Jugend immer die schlechteste ist. Warum? Sie wollen die Welt wandeln. Damit lösen sie Ängste bei denen aus, die sich als Hüter bisheriger Werte verstehen. Aber: Junge Menschen werden immer wieder Lebensstil, Partnerschaft und Technik verändern und es liegt an uns älteren Generationen, ihren Mut und ihre Entschlossenheit nicht zu verfeuern. Lesen Sie den Gastartikel von Chiara Panico und unsere Nachrichten der Jugend in diesem Heft.

Romy Beeler

Gemeinde	3, 5 – 7, 9, 14, 15
Feuerwehr	4
Parteien	8
Ludothek	10
Bibliothek	11
Jugendarbeit	12, 16
Schule	13
Gewerbe	17, 22, 26, 30, 34, 35
Musikschule	18
kultur steinhausen	19
Vereine	20, 23 – 25, 28, 29, 31 – 33
Pfarrei	21
Rätsel	27
Agenda	36

Herausgeber	aspekte.ch steinhausen gmbh www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage	5300 Exemplare
Redaktion	Romy Beeler (RB) Urs Nussbaumer (UN)
Lektorat	Peter Hobi, Beni Krienbühl
Red.-Schluss	Mai-Ausgabe 10. April 2023
Vorstufe / Druck	Printmedien Ennetsee
	printed in switzerland

## Generation Schneeflocke

Warum die Jugend als schlecht bezeichnet wird.

**Wir leben in einer Zeit, in der die älteren Generationen über die Jugend schimpfen. Als Generation Schneeflocke bezeichnen sie die Jungen. Schneeflocke, weil die Jugendlichen weich geworden sind und für jedes kleine Leiden die seelische oder physische Unterstützung der Eltern, Geschwister, Freunde und Verwandten brauchen.**

Die heutigen Jugendlichen haben es schwieriger, da sie mit Hilfe der sozialen Medien mit der ganzen Welt mit einem Knopfdruck verbunden sind. Diese bieten eine Möglichkeit, sich hinter einem Bildschirm zu verstecken und Dinge zu veröffentlichen, welche man sich nie getrauen würde, jemandem im echten Leben zu sagen. Es ist nicht einfach für Jugendliche, diesem Informationsüberfluss jeden Tag ausgesetzt zu sein. Social Media will das Gefühl vermitteln, dazu zu gehören und beim neusten Trend dabei zu sein. Umgekehrt wollen die Jugendlichen das Gefühl haben, akzeptiert zu werden von hunderten anonymen und unbekannter Menschen.

Die heutigen Jugendlichen müssen mit den Fehlern vorhergehender Generationen leben und versuchen diese geradezubiegen. Der Klimawandel ist das perfekte Beispiel einer Konsequenz des Lebensstils früherer Generationen. Auf der Strasse demonstrieren die jungen Leute, um darauf aufmerksam zu machen. Die Erde stirbt langsam und damit sind sie am meisten konfrontiert. Oftmals wird er als etwas Harmloses abgestempelt oder seine Existenz wird ganz abgestritten. Die Schuld dafür haben die Jugendlichen nicht auf vorherige Generationen geschoben, sondern wollen, dass alle miteinander den Klimawandel bekämpfen.

Auf die psychische Gesundheit wird immer mehr geachtet und dieser Sorge getragen. Immer mehr Jugendliche gehen in Therapien, um alte Muster, die sich in der Familie eingenistet haben, auf zu brechen. Dort lernen sie, für sich einzustehen und nicht alles über sich ergehen zu lassen. In vergangenen Jahrzehnten oder Jahrhunderten wurde den Älteren Respekt erwiesen, weil sie älter waren. Heute erwarten die Jugendlichen Respekt im Gegenzug, sie erweisen den Respekt, den sie erhalten. In den Augen der Älteren führt das zum Schluss, dass die Jugend keinen Respekt hat. Dies macht sie nicht zu schlechten Menschen, sondern zu normalen Menschen mit Gefühlen.

Akzeptanz ist weitverbreitet in der heutigen Jugend. Die Jugendlichen setzen sich für Akzeptanz und Gleichberechtigung ein. Früher war das klassische Bild von Frau und Mann in den Köpfen verankert. Die Frau bleibt zuhause, der Mann geht ausser Haus zur Arbeit, von den Homosexuellen wurde nicht gesprochen. Die Jugendlichen setzten sich dafür ein, dass diese Stereotypen aus den Köpfen der Menschen verschwinden. Alle sollen die gleichen Rechte auf Arbeit und Entlohnung haben. Der Mann soll nicht mehr verdienen, nur weil er ein Mann ist und eine lesbische Frau soll ihre Stelle nicht verlieren, nur weil sie sich geoutet hat. All diese Ungerechtigkeiten wollen die Jugendlichen beheben und einen Raum der Akzeptanz bilden.

Viele Faktoren werden von denen, welche die Jugend als schwach bezeichnen, nicht beachtet. Die Jugendlichen haben viele Baustellen, an denen sie arbeiten müssen und bei keiner ist bald ein Ende in Sicht. Mit dem Aufrechterhalten des psychischen Wohls, der Bekämpfung des Klimawandels und der falschen Welt der sozialen Medien, um nur drei zu nennen, haben sie vieles zu jonglieren. Es ist verständlich, dass dann ab und an Hilfe von anderen benötigt wird, denn auch eine Schneeflocke kann nur mit anderen zusammen eine Lawine bilden.

Chiara Panico



### Vom Herz in die Tastatur

Die Artikel auf Seite 2 werden thematisch von unseren Autorinnen und Autoren gewählt und widerspiegeln ihre persönlichen Ansichten. Sie müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen.

## Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen der Gemeinde Steinhausen

### Baubewilligungen

Edith und Sabine Matter, Steinhausen: Fassadensanierung und Photovoltaikanlage, Erlistrasse 4a.

Steinmann Haustechnik AG, Baar: Ersatz Gasheizung durch aussenliegende Luft-Wärmepumpe, Zugerstrasse 45a.

Leo Ohnsorg AG, Cham: Dachsanierung, Photovoltaikanlage, Ruchlistrasse 10.

Sarah und Roger Meier-Bieri, Steinhausen: Erstellen von zwei zusätzlichen Parkplätzen, Grabenackerstrasse 13.

Silvan Hürlimann, Steinhausen: Ersatz Ölheizung durch aussenliegende Luft-Wärmepumpe, Mattenweg 14.

Schärer + Beck AG, Steinhausen: Ersatz Ölheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Bann 2.

Livesystem dooh AG, Liebefeld: Neubau von zwei F12 Plakatstellen (LED), Zugerstrasse 4.

STWEG Schlossbergstrasse 1, Steinhausen: Ersatz Gasheizung durch Erdsonden-Wärmepumpe, Schlossbergstrasse 1a und 1b.

STWEG Keltenweg 6, Steinhausen: Geländersatz, Keltenweg 6.

Franco Marty, Zug: Photovoltaikanlage, Grabenackerstrasse 13.

### Personelles

Bereits am 22. Februar 2023 hat Sara Mehari in ihrer Funktion als Mitarbeiterin Reinigung auf der Schulanlage Feldheim gestartet.

Tina Nikolic arbeitet ebenfalls seit dem 22. Februar 2023 als Sachbearbeiterin in der Abteilung Soziales und Gesundheit.

Sandra Hutter hat ihre Tätigkeit in der Abteilung Bau und Umwelt als Sachbearbeiterin im Baurecht am 1. April 2023 aufgenommen.

Auch per 1. April 2023 hat Erna Schuler als Sachbearbeiterin in der Abteilung Finanzen und Volkswirtschaft angefangen.

Monika Burri wird ihre Funktion als Kommunikationsfachperson in der Abteilung Präsidiales per 1. Mai 2023 aufnehmen.

Ebenfalls am 1. Mai 2023 wird Ana Peixeiro als Sozialarbeiterin in der Abteilung Soziales und Gesundheit starten.

Wir freuen uns sehr, Sara Mehari, Tina Nikolic, Sandra Hutter, Erna Schuler, Monika Burri sowie Ana Peixeiro zukünftig «an Bord» zu wissen. Wir heissen die Damen herzlich willkommen und wünschen ihnen viel Freude sowie eine spannende Zeit in ihrer jeweiligen Funktion bei der Gemeinde Steinhausen.

### Arbeitsjubiläen

Am 1. April 2023 feierten wir das 25-jährige Arbeitsjubiläum von Reto Aschwanden, Mitarbeiter Werkdienst der Abteilung Bau und Umwelt.

Wir gratulieren Reto Aschwanden herzlich zu seinem Arbeitsjubiläum und danken ihm für seine langjährig, geschätzte Arbeit zugunsten der Gemeinde Steinhausen.

**kultur 100 Jahre steinhausen**

---

**FILM-SOIRÉE**  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEN INTERNATIONALEN KURZFILMTAGEN WINTERTHUR

**FREITAG  
14. APRIL 2023  
19:30 UHR  
IM DREIKLANG  
STEINHAUSEN**

Tickets & Informationen unter  
**kultursteinhausen.ch**





# Feuerwehr Steinhausen



## Bei uns liegst du richtig. Steig ein!

Abwechslungsreiches Hobby mit Teamgeist und Verantwortung!  
Interessiert?

Melde dich unter [feuerwehr@steinhausen.ch](mailto:feuerwehr@steinhausen.ch)  
und besuche eine Schnupperübung.

[fw-steinhausen.ch](http://fw-steinhausen.ch)



# Die Trinkwasserqualität hat oberste Priorität

Das WEst untersucht die Grundwasserbrunnen regelmässig auf Rückstände von Chlorothalonil

**Auch in diesem Jahr wurden in zwei von vier Pumpwerken des WEst Rückstände eines Fungizids festgestellt. Das Trinkwasser kann weiterhin bedenkenlos konsumiert werden.**

Das Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen (WESt) bezieht das Trinkwasser für die Versorgung der Steinhauser Bevölkerung aus dem Pumpwerk Uerzlikon (Kt. Zürich), aus den drei Pumpwerken Zimbel, Höfe und Oberwald in Steinhausen sowie zu einem Teil vom Versorgungsnetz der WWZ. Durch regelmässige Laboruntersuchungen wird die Qualität des Trinkwassers überwacht. Seit einigen Jahren wurden die Filterbrunnen zusätzlich auf die wichtigsten Rückstände von Chlorothalonil untersucht (siehe Box). Bei diesen Kontrollen wurden in zwei Steinhauser Grundwasserbrunnen Chlorothalonil-Rückstände nachgewiesen. Die Messungen werden jährlich wiederholt. Die Ergebnisse zeigen ein ähnliches Bild wie in den Jahren zuvor. Betroffen sind die Pumpwerke Zimbel und Uerzlikon. In beiden Brunnen wurden die Höchstwerte wieder überschritten. Keine Überschreitung gibt es beim Pumpwerk Oberwald und Höfe.

### Das Trinkwasser kann weiterhin getrunken werden

Trotz der Belastung mit Rückständen von Chlorothalonil kann das Trinkwasser bedenkenlos konsumiert werden. Das Wasser aus den Pumpwerken Zimbel und Uerzlikon vermischt sich im Netz und im Reservoir mit dem Wasser aus den Filterbrunnen Höfe und Oberwald sowie dem zugekauften Wasser von den WWZ. Bei diesen drei Einspeisungen liegt die nachgewiesene Konzentration von Chlorothalonil-Rückständen unter dem Höchstwert. Diese Vermischung ändert aber je nach Verbrauch und Tageszeit. Deshalb kann keine Aussage über die Konzentration der Rückstände an einzelnen Entnahmestellen im Trinkwassernetz gemacht werden.

### Jegliche Rückstände sind unerwünscht

Die nachgewiesenen Chlorothalonil-Rückstände stellen für die Bevölkerung keine Gefahr dar. Dies wird vom zuständigen Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) wie auch von den Zuger Behörden bestätigt. Der gesetzliche Höchstwert wurde vom Bund nicht auf to-



xikologischer Basis, sondern aufgrund des Vorsorgeprinzips festgelegt. Das Trinken von Hahnenwasser ist in Steinhausen deshalb nach wie vor sicher. Rückstände jeglicher Art sind im Trinkwasser aber unerwünscht, seien sie toxikologisch relevant oder nicht.

### Messungen werden fortgeführt

Das WEst arbeitet eng mit den kantonalen Behörden zusammen. Zusammen mit dem kantonalen Amt für Verbraucherschutz werden Massnahmen erarbeitet, um die Qualität der Trinkwasserversorgung zu gewährleisten. Die Messungen in den verschiedenen Pumpwerken werden regelmässig fortgeführt, damit zeitnah Massnahmen ergriffen werden können, sollte dies nötig sein. Welche Massnahmen ergriffen werden müssen, hängt von einem Gerichtsentscheid ab. Zur Einstufung der Kanzerogenität von Chlorothalonil und der damit verbundenen Frage, ob die Abbauprodukte als relevant gelten, ist beim Bundesverwaltungsgericht ein Verfahren hängig. Dieser Entscheid muss abgewartet werden. Unabhängig vom Urteil des Bundesverwaltungsgerichts verfolgen die Wasserversorgungen und das WEst das Ziel, die Konzentration dieser Abbauprodukte im Trinkwasser so weit wie möglich zu senken.

### Trinkwasser – ein streng kontrolliertes Lebensmittel

Trinkwasser ist das Lebensmittel Nummer Eins und unterliegt der Lebensmittelgesetzgebung. Zur Überwachung der chemischen und bakteriologischen Qualität des Wassers entnimmt das WEst dem Leitungsnetz jährlich mehrere Dutzend Proben, die vom Kantonalen Amt für Verbraucherschutz analysiert werden. Die Ergebnisse sind auf der nationalen Informationsplattform [www.trinkwasser.ch](http://www.trinkwasser.ch) publiziert.

### Das Fungizid Chlorothalonil

Rückstände des Fungizids Chlorothalonil im Trinkwasser beschäftigen die Schweizer Wasserversorger seit mehreren Jahren intensiv. Das Pflanzenschutzmittel wurde seit den 70er-Jahren in der Landwirtschaft legal eingesetzt, ist aber mittlerweile verboten. Die Abbauprodukte des Fungizids (Metaboliten) können ins Grundwasser gelangen. Ende Juni 2019 hat das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) auf der Basis einer Neubeurteilung einzelne Abbauprodukte des Pflanzenschutzmittels Chlorothalonil als relevant und damit potenziell gesundheitsgefährdend eingestuft. Diese Abbauprodukte unterliegen dem gesetzlichen Höchstwert von 0.1 Mikrogramm pro Liter, welcher im Trinkwasser nicht überschritten werden darf.





# Freiwillig miteneand

«Computeria – Hilfe bei Multimedia Problemen»

## Benötigen Sie Hilfe bei der Benutzung Ihres PC's, Laptops, Smartphones oder Tablets?

Kommen Sie vorbei und bringen Sie das entsprechende Gerät mit oder stellen Sie Ihre Fragen per E-Mail an [computeria@freiwilligmiteneand.ch](mailto:computeria@freiwilligmiteneand.ch). Wir helfen Ihnen gerne bei der Problemlösung.

Jeden ersten Donnerstag im Monat von 14.00 bis 16.00 Uhr erhalten Sie unkomplizierte und praktische Unterstützung und Tipps von erfahrenen, freiwilligen Beraterinnen und Beratern (siehe Daten im Aspekto Steinhausen oder auf unserer Website [freiwilligmiteneand.ch](http://freiwilligmiteneand.ch)).

## Gesucht: Organisator/in Seniorenspaziergänge

Jeweils am Mittwochmorgen 09.30Uhr spazieren Steinhauser Seniorinnen und Senioren durch Steinhausen. Je nach Gehfähigkeit zwischen 20 und 60 Minuten, begleitet von zwei Begleitpersonen.

Wir suchen eine Person, welche diese Spaziergänge organisiert und die Begleitung (ca. 20 Freiwillige) koordiniert. Gerne geben wir unverbindlich weitere Auskünfte oder vermitteln ein Gespräch mit der jetzigen Organisatorin.

Melden Sie sich unter 079 798 70 83 oder [info@freiwilligmiteneand.ch](mailto:info@freiwilligmiteneand.ch).

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



## Wollen Sie helfen oder suchen Sie Hilfe?

Nachbarschaftshilfe kann vieles sein – wie sie genau aussieht und was sie beinhaltet, bestimmen die Menschen, die sie ausführen.

### Kontakt

Möchten Sie helfen oder suchen Unterstützung?

Für Fragen Koordinationsteam, «freiwillig miteneand» montags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr unter 079 798 70 83 oder per E-Mail [info@freiwilligmiteneand.ch](mailto:info@freiwilligmiteneand.ch) erreichen. Besuchen Sie auch unsere Website: [freiwilligmiteneand.ch](http://freiwilligmiteneand.ch)

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales und Gesundheit der Gemeinde Steinhausen.

- **Das Team der «Computeria Steinhausen» ist am Donnerstag, 14.00 bis 16.00 Uhr:**  
6. April 2023, 04. Mai 2023 und 1. Juni 2023 in der Bibliothek Steinhausen persönlich anwesend.

Das Team der Computeria freut sich auf Ihren Besuch.



# Bebauungspläne öffentlich aufgelegt

Neue gesetzliche Grundlagen bringen Anpassungsbedarf bei Planungsmitteln mit sich

**Das neue kantonale Planungs- und Baugesetz und die Harmonisierung der Baubegriffe führen dazu, dass bestehende rechtskräftige Bebauungspläne ins neue Recht überführt werden müssen. Die ersten drei ordentlichen Bebauungspläne liegen nun öffentlich auf.**

Wer im Hasenberg, in der Goldermatten oder in der Oele wohnt, wundert sich vielleicht, dass die Bebauungspläne für die drei Quartiere öffentlich aufgelegt werden. Werden die Liegenschaften saniert oder gar abgerissen? Müssen wir uns eine neue Wohnung suchen?

Die Abteilung Bau und Umwelt der Gemeinde kann die Anwohnerinnen und Anwohner beruhigen: Es wird sich überhaupt nichts ändern. Dass die drei bestehenden rechtskräftigen Bebauungspläne öffentlich aufliegen (vom 30. März bis 28. April 2023), ist ein rein formaler Akt und der Anpassung der gesetzlichen Grundlagen geschuldet.

Mit der interkantonalen Vereinbarung über die Harmonisierung der Baubegriffe (IVHB) sowie der Revision des kantonalen Planungs- und Baugesetzes und der dazugehörigen Verordnung entsprechen ältere Bebauungspläne nicht mehr dem aktuellen Recht.

Der Kanton hat deshalb die Gemeinden beauftragt, alle bestehenden Bebauungspläne bis Ende 2025 zu überprüfen, in das neue Recht zu überführen in sogenannt ordentliche Bebauungspläne und einen ergänzen-

den Bericht zu verfassen. Dies unabhängig davon, ob die Bebauungspläne bereits vollständig umgesetzt sind oder nicht.

### Keine inhaltlichen Änderungen

Die Gemeinde Steinhausen hat in diesem Prozess eine Vorreiterrolle übernommen und zusammen mit dem Kanton die Überführung der Bebauungspläne frühzeitig in Angriff genommen. Die zum Teil über 50-jährigen Planungsmittel wurden modernisiert und formell den neuen Bestimmungen angepasst. Inhaltlich werden keine Änderungen vorgenommen. Die Vorgaben der Bebauungspläne bleiben bestehen. Sie wurden einzig der Realität angepasst. Solche Ungereimtheiten werden im Rahmen der Überführung bereinigt. Auf weitere Anpassungen wurde bewusst verzichtet. Sollten Bauherr- oder Grundeigentümerschaften Änderungswünsche hegen, muss deren Umsetzung bis nach dem Abschluss der Ortsplanungsrevision warten.

### Abschluss bis Ende Jahr

Üblicherweise müssen Bebauungspläne vom Souverän entweder an einer Gemeindeversammlung oder an der Urne genehmigt werden. Zudem müsste vorgängig ein Konkurrenzverfahren (beispielsweise ein Projektwettbewerb) durchgeführt werden. Da es sich um reine Überführungen ohne inhaltliche Anpassungen handelt, kommt jedoch das einfache Verfahren zur Anwendung, weshalb auf ein Konkurrenzverfahren verzichtet werden kann. Die Bebauungspläne werden alle vom selben Planerteam ins neue Recht überführt, das auch die Orts-

planungsrevision bearbeitet. Die überarbeiteten Bebauungspläne werden vom Kanton geprüft, öffentlich aufgelegt, vom Gemeinderat beschlossen und abschliessend vom Regierungsrat genehmigt.

Demnächst werden mit den Bebauungsplänen Einkaufszentrum Zugerland, Weihermatt und Gewerbegebiet Sumpfstrasse West die nächsten drei Bebauungspläne von der kantonalen Baudirektion vorgeprüft und anschliessend ebenfalls öffentlich aufgelegt. Bis Ende Jahr sollen auch die rund zehn weiteren bestehenden Bebauungspläne denselben Prozess durchlaufen haben. Lediglich zwei Bebauungspläne sind ausgenommen. Der ordentliche Bebauungsplan Crypto-Areal wurde bereits nach den neuen gesetzlichen Grundlagen erstellt. Ein alter Bebauungsplan für das Gebiet Sennweid wird nicht überführt, sondern soll nach Abschluss der Ortsplanungsrevision in einem ordentlichen Verfahren komplett neu und mit einem vergrösserten Perimeter erstellt werden.



Gemeinde

## Markus Lang Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02

- Sanitärapparate
- Armaturen
- Boilerentkalkungen
- V-Zug Geräte
- Sanitär-Reparaturen
- Badumbauten

**TRAUERRÄUME  
LEBENSRAÜME**

PRAXIS FÜR  
TRAUERBEGLEITUNG  
BAAR UND LUZERN  
IRMGARD SCHMID

[www.trauerräume-lebensräume.ch](http://www.trauerräume-lebensräume.ch) / [irmgardschmid@bluewin.ch](mailto:irmgardschmid@bluewin.ch) / 079 777 37 04

### PRAXIS ORCHIDEA

Eschfeldstrasse 2  
6312 Steinhausen

041 711 11 17  
[www.orchidea.ch](http://www.orchidea.ch)

### Getrennte SPIELECKE

auch mit Kindern sind Sie  
herzlich willkommen



### Therapeutische Massagen

**Marcela Kotala**  
Dipl. Therapeutische Masseurin

Krankenkassen anerkannt

**Klassische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
Manuelle Lymphdrainage  
Sportmassage  
Entspannungsmassage**

Terminbuchung  
telefonisch  
oder online





# Aus den Ortsparteien

Veranstaltungen April bis Juni

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Partei
Mi	05.04.23	Morgens	Oster-Verteilaktion	Bahnhof Steinhausen	FDP Steinhausen
Di	06.06.23	19.00	Mitgliederversammlung FDP	Restaurant Rössli Steinhausen	FDP Steinhausen

**Entschlacken**

Gönnen Sie sich einen Entgiftungswickel oder eine Lymphmassage

Manuela Kalbitzer gibt Ihnen gerne Auskunft  
078 745 29 22

Urs Drogerie Apotheke  
Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch

**FN Informatik GmbH**

Wir sind die Lösung für Ihren IT Bedarf für Business und Privat

Hammerstrasse 4a  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 19 14  
www.fn-informatik.ch

**Peter Schwendeler GmbH**  
Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

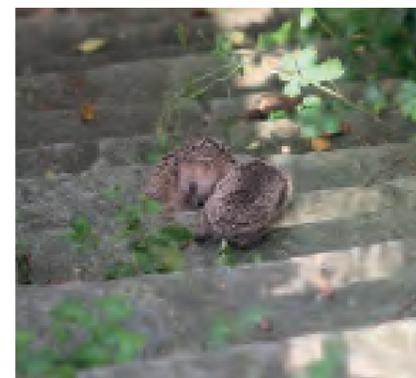
- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

# Verbesserungen für kleine Wildtiere

Weniger Barriere und mehr Grünkorridore: Verbesserungspotential zur Vernetzung im Siedlungsgebiet

Die Trägerschaft Wilde Nachbarn Zug lancierte im Mai 2022 das Projekt «Freie Bahn für Igel, Eichhörnchen & Co.» zur Vernetzung von Gärten und Grünanlagen für Igel, Eichhörnchen und andere kleine Wildtiere im Kanton Zug. Auch in der Gemeinde Steinhausen wurde mit der Unterstützung von Bevölkerung und Freiwilligen untersucht, wie es um die Vernetzung dieser Tierarten steht und wie sie besser gefördert werden können.



Treppenstufen als Hindernis für Igel  
Bild: © Rahel Fierz / wildenachbarn.ch



Zugang zum Garten schaffen  
Bild: © Lina Bitterlin / wildenachbarn.ch

Siedlungsräume bieten Wildtieren in durchgrüneten Wohnquartieren und Grünanlagen einen geeigneten Lebensraum. Mauern, Zäune oder Treppen stellen jedoch für kleine Wildtiere oftmals unüberwindbare Hindernisse dar. Zudem erschweren fehlende Grünkorridore, bestehend aus Büschen und Bäumen, Tieren das Durchkommen.

Igel sind auf zusammenhängende Korridore und möglichst wenige Barrieren z.B. Stufen nicht höher als ca. 25 cm angewiesen, um Lebensräume im Siedlungsgebiet nutzen zu können. Eichhörnchen benötigen zusammenhängende Grünstrukturen mit vielen Bäumen als Lebensraum und zur Fortbewegung, da sie nur bis zu 2 m weit von Baumkrone zu Baumkrone springen können und für grössere Distanzen auf den Boden ausweichen müssen.

Die fehlende Vernetzung für kleine Wildtiere im Siedlungsraum hat zur Folge, dass bereits bestehende Gefahren wie Strassenverkehr, fehlende oder fragmentierte Lebensräume und knappes Futterangebot noch verstärkt werden.

### Durchgänge im Garten schaffen und melden

Im Projekt wurden die Bewohnerinnen und Bewohner des Kantons Zug dazu aufgerufen, Durchgänge für Igel und andere kleine Wildtiere in Zäunen und Mauern zu schaffen und diese mit Plaketten zu markieren. Auf der Plattform zug.wildenachbarn.ch wurden über 50 Durchgänge gemeldet. Auch nach Projektabschluss können weiterhin Durchgänge geschaffen werden. Denn jeder Durchgang hilft, die Lebensräume in Siedlungsgebieten zu vernetzen.

### Verbesserungspotential für Vernetzung in Steinhausen

In der Gemeinde Steinhausen ist die Barrierendichte für Igel in den untersuchten Flächen im Vergleich mit anderen Zuger Gemeinden eher hoch, besonders in den nördlich gelegenen Quartieren.

Die Durchgängigkeit für Eichhörnchen, gemessen am Weganteil auf Bäumen, ist in Steinhausen im mittleren Bereich der Zuger Gemeinden. Die Vernetzung dieser Tiere hat ebenfalls vor allem in den nördlich gelegenen Quartieren noch Verbesserungspotential. In den südlichen Siedlungsgebieten ist die Vernetzung gut.

### Aufwertung von Einfamilienhausquartieren, Hanglagen und Grünräumen

Die untersuchten Gebiete des Kantons Zug unterscheiden sich bezüglich Vernetzung und Durchlässigkeit stark. Im Allgemeinen weisen Industriegebiete für Igel am wenigsten Barrieren auf, gefolgt von Wohnblockgebieten und der Innenstadt. Einfamilienhausquartiere zeigen die höchste Barrierendichte, obwohl sie mit ihren vielen Gärten und Kleinstrukturen eine gute Lebensgrundlage bieten könnten. Doch gerade diese sind oft aufgrund der vielen Barrieren für Igel und andere kleine Wildtiere nur schwer zu erreichen. Verschärft wird die Situation an Hanglagen durch Stützmauern.

Im Untersuchungsgebiet müssen Eichhörnchen durchschnittlich 40 % der Strecke am Boden zurücklegen. Damit sie sich sicher fortbewegen können, benötigen sie durchgängige Grünstrukturen wie Fliessgewässer

mit Uferbestockung, Heckenstrukturen oder Baumreihen. Eine Aufwertung von Grünräumen mit genügend zusammenhängenden Baum- und Heckenkorridoren ist daher entscheidend.

### Wildtierförderung rund ums eigene Haus

Jede und jeder kann rund ums Haus selbst Wildtiere fördern. Bereits mit kleinen Massnahmen kann eine grosse Wirkung erzielt werden, sei es im Garten, auf dem Balkon oder im Aussenareal grösserer Liegenschaften.

Mit einer naturnahen vielfältigen Aussenraumgestaltung kann die Artenvielfalt im Siedlungsraum gefördert werden, zum Beispiel durch einheimische Sträucher und Bäume, artenreiche Blumenwiesen, Trockenmauern, Nisthilfen für Gartenvögel, Dickichte und das Verzichten auf Mauern und Zäune. Auch Ast- und Laubhaufen, natürliche Wasserstellen und angepasste Pflegemassnahmen tragen bei. Ein positiver Nebeneffekt ist eine erhöhte Lebensqualität für Anwohnerinnen und Anwohner.

Tipps für eine wildtierfreundliche Aussenraumgestaltung sind über die Homepage der Gemeinde Steinhausen ([www.zg.ch/behoerden/gemeinden/steinhausen](http://www.zg.ch/behoerden/gemeinden/steinhausen)) unter Umwelt und Energie/Freie Bahn abrufbar.



Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 11 91  
www.steinhausen.ch/ludothek

## JUBILÄUM - 20 JAHRE LUDOTHEK STEINHAUSEN

Im Ostermonat April geht es bekanntlich ums Suchen und Finden. So auch in unserer Monatsaktion. **Auf den Bildern unten sehen Sie unser Playmobil Set «Tier-Hotel Pfötchen». Wer sucht, findet 10 Unterschiede.**

### SAVE THE DATE!

Samstag, 3. Juni 2023  
13 – 17 Uhr  
Gemeindsaal Steinhausen

Die Ludothek Steinhausen und die Spielbude Zug laden ein zum Nationalen Spieltag: «Die Schweiz spielt.» Kommen Sie und spielen Sie mit!

- Es erwarten Sie:
- Tische mit Spieleinführung
  - XL-Spiele
  - Kinderschminken
  - Kaffee-Ecke
  - und weitere tolle Überraschungen



Die Auflösung erscheint in der nächsten Ausgabe.

### Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

### NEU IM SORTIMENT

Die Bee Bots sind da! Diese süssen, kleinen Bienenroboter kennen die meisten Kinder bereits aus dem Kindergarten. Sie sind intuitiv zu bedienen und fördern ein allererstes Verständnis fürs Programmieren. Durch einfaches Drücken der Befehlstasten – vor, links, rechts, zurück, Los! – kann dem Bee Bot der gewünschte Weg über die Bodenmatte programmiert werden. Zwei Bee Bot-Sets mit jeweils unterschiedlichen Bodenmatten und mehreren Hindernissen stehen ab sofort in der Ludothek zur Ausleihe bereit.



### Öffnungszeiten Ostern 2023

Über Ostern bleibt die Ludothek vom 7. – 10. April GESCHLOSSEN.

### Öffnungszeiten Frühlingsferien 2023

ACHTUNG  
NEUE ÖFFNUNGSZEITEN  
Freitag, 21. April  
Freitag, 28. April  
jeweils von 9.00 – 11.30 Uhr und  
13.30 – 16.00 Uhr

Ab Montag, 1. Mai 2023 gelten wieder die gewohnten Öffnungszeiten.

Wir wünschen Ihnen frohe Ostern!

Ihr Ludo-Team



Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 11 77  
www.steinhausen.ch/bibliothek

### Öffnungszeiten

Montag:	14.00 – 19.00 Uhr	
Dienstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Mittwoch:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag:	09.00 – 18.00 Uhr	
Freitag:	09.00 – 11.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 13.00 Uhr	
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr	

### Aktuell

#### Öffnungszeiten Ostern

Von Karfreitag 7. April bis und mit Ostermontag 10. April 2023 ist die Bibliothek geschlossen. In den Frühlingsferien gelten die normalen Öffnungszeiten.

#### Medientipps des Bibliothek-Teams



Neu finden Sie persönliche Tipps der Bibliothekarinnen in Form von Lesezeichen in verschiedenen Medien. Dabei handelt es sich nicht um die neusten Medien, sondern um unsere «Geheimtipps».

#### Bibliomüsli

mit Anmeldung  
für Kinder 1-3 Jahre  
Mittwoch: 5.4.  
9.30-10.00 Uhr  
Ab Mai jeweils am  
Donnerstagmorgen 4.5./ 8.6.

#### Bibliozwerge

mit Anmeldung  
für Kinder 3-8 Jahre  
Mittwoch: 29.3. / 31.5.  
14.00-14.30 Uhr



#### Vorschau

#### BookLunch mit der Frauengemeinschaft

21. Juni 2023, 12.15 – 13.30 Uhr

#### Dechen Shak-Dagsay

Lesung mit Musik, Mantras, Music and Magic Moments

### 2. Juni 2023, 19.30 Uhr Medientipp DVD



#### Alle für Ella

Ellas Tagesablauf ist gefüllt mit Schule, jobben und Babysitten. Dazu kommt, dass ihre Mutter Heike alleinerziehend ist und die Familie gerade so über Wasser halten kann. Ihre schwierigen Lebensumstände versucht Ella so gut es geht vor ihren Freunden geheim zu halten. Die Musik ist Ellas einziger Lichtblick am Tag. Zusammen mit ihren Freundinnen Anais, Romy und Cahide hat sie deswegen die Band Virginia Wolfpack gegründet und erlebt mit ihnen den Sommer ihres Lebens. Nach dem Abi möchten die vier mit dieser Band so richtig durchstarten. Ella überredet die Mädels, an einem Song-Contest mitzumachen: Das wäre DIE Chance. Ihr stärkster Konkurrent ist ein arroganter Rapper, den Ella von ihrem Nebenjob her kennt. Er sieht unverschämte gut aus, doch die Mädels sind sich einig: «Sisters before» – oder etwa nicht?

### Neuheiten DVD Kinder und Jugendliche

- Die Legenden vom Tigernest
- Jackie & Oopjen – Kunstdetektivinnen
- Die Honigkuckucks-Kinder
- Die Gänse-Prinzessin
- Lyle – Mein Freund, das Krokodil
- Mein Lotta Leben – Alles Tschaka mit Alpaka!
- Paw Patrol – Rescue Knights
- Strange World
- Käuzchenkuhle
- Fireheart – Heldin des Feuers
- Zwerg Nase
- Drei Nüsse für Aschenbrödel
- Die Schule der magischen Tiere 2

### Neuheiten Tonies

- Die kleine Raupe Nimmersatt
- Babar
- Idefix
- Obelix
- Pirata
- Ein Geheimnis kommt selten allein
- Einschlafmelodien: Schlummerschlaf im Zauberswald
- Helfen macht Spass: Das Original-Hörspiel
- Das Neinhorn und die Schlangeweile
- Spirit – frei und ungezähmt
- Der kleine Wassermann
- Der Delfin-Freund: 4 spannende Abenteuer
- Wie kleine Tiere schlafen gehen
- Der Piratenschatz: 3 spannende Abenteuer
- Gutenacht-Geschichten: schlaf schön, kleiner Bär
- Die Giraffenaffen Lieblingslieder
- Ernies Mitmachmärchen
- Elmos Mitmachmusik
- Olaf taut auf: das Original-Hörspiel zum Special
- Conni kommt in den Kindergarten/Conni geht aufs Töpfchen



# Neues aus der Jugendarbeit Steinhausen

Der Frühling hält Einzug in der Jugendarbeit und mit ihm verabschieden wir die Midnight-Saison 22/23 und freuen uns auf viele tolle «Draussen-Projekte».

### Saisonabschluss Midnight Sports

Die Midnight-Sports-Saison 22/23 ist abgeschlossen – am 25. März wurden die Turnhallen Feldheim das letzte Mal geöffnet. Die Anlässe waren über die ganze Saison sehr beliebt und wurde von den Jugendlichen gerne besucht. Dabei waren bei weitem nicht nur Steinhauser Jugendliche an den Anlässen. Wie gut Jugendliche heutzutage vernetzt sind und wie weit diese Netzwerke reichen, zeigt sich jeweils am MNS, wenn Jugendliche aus dem ganzen Kanton Zug und dem benachbarten Aargau ihre Freunde am MNS in Steinhausen besuchen. Die nächste Saison beginnt nach den Herbstferien 2023. Jugendliche, die gerne im MNS Coaches-Team mitarbeiten möchten, können sich auf die Ausschreibung nach den Sommerferien bewerben.

### Openair-Konzert

Der Anlass vom 13. Mai kommt mit grossen Schritten näher. Die Bands sind bekannt, das Rahmenprogramm mit Überraschungsgast steht und die Vereine bieten ein tolles Essensangebot an. Verschiedene Getränke – egal ob ein erfrischender Softdrink oder ein kühles Bier für die Erwachsenen – rundet den Anlass für Jung und Alt ab. Für die Vorbereitungen, den Auf- und Abbau sowie bei verschiedenen kleinen Arbeiten während des Anlasses, suchen wir noch nach Freiwilligen, welche sich für das Openair engagieren möchten. Wer gerne mithelfen möchte, diesen coolen Anlass auf die Beine zu stellen, kann sich unverbindlich bei der Jugendarbeit melden.

### Öffnungszeiten Jugendtreff während Ostern und Frühlingsferien

Vom 07. bis 10. April 2023 sind die Osterfeiertage und die Jugendarbeit bleibt geschlossen. Vom 15. bis 30. April 2023 sind Frühlingsferien der Schule Steinhausen. Während dieser Zeit hat die Jugendarbeit ihre Räumlichkeiten für die Besuchenden wie folgt geöffnet: Am Mittwoch ist der Treff jeweils für die Primar- und Oberstufe von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.



Am Freitag kann die Primarschule den Treff von 16.00 bis 18.30 Uhr besuchen und die Oberstufe von 18.30 bis 21.00 Uhr. Während den Ferien findet kein Sonntagstreff statt.

### Kubb-Turnier

In unserem schönen Jugendarbeit-Garten führen wir ein Kubb-Turnier durch. Kubb, das sind Holzfiguren, die auf einer grossen Spielfläche aufgestellt werden, um danach vom gegnerischen Team mit guten Würfeln umgeworfen zu werden. Wer alles getroffen hat, hat gewonnen. Das Spiel kann mit zwei und mehr Personen gespielt werden und verlangt Strategiedenken und Geschicklichkeit. Wie es sich für ein Turnier gehört, gibt es natürlich auch kleine Preise zum Schluss. Weitere Infos auf unserem Monatsprogramm und dem Kubb-Flyer.

### Skaten in Steinhausen

Die AG Skaten in Steinhausen setzt sich für Skatemöglichkeiten in Steinhausen ein und hat für diesen Frühling und Sommer viele tolle Ideen geplant. Eine mobile Miniramp, ein Anlass zum «Go Skateboarding Day» (21. Juni 2023 – gleich in der Agenda reservieren!) und vieles mehr. Wer sich gerne in der AG engagieren möchte (Jugendliche oder Erwachsene), kann sich bei der Jugendarbeit informieren – wir freuen uns auf den Austausch.

### Grill und Chill

Während den wärmeren Monaten führen wir regelmässig Grill & Chill Anlässe durch. Gemeinsam ein Feuer machen, etwas leckere

brötle und zusammen essen, dazu etwas Musik hören – wir freuen uns darauf. Details gibt's im Monatsprogramm.

### Jugendarbeit plant Jugendcafé

Ist es nicht einfach gemütlich? Zusammen mit Freund\*innen bei gutem Wetter draussen sitzen, ein kaltes Getränk oder einen kleinen Snack geniessen? Genau das möchte die Jugendarbeit Steinhausen den Steinhauser Jugendlichen bieten. Geplant ist deshalb ein Jugendcafé. Eine kleine Bar draussen unter freiem Himmel, Sitzgelegenheiten im Schatten, tolle Musik und noch einiges mehr. Alle Ideen werden natürlich noch nicht verraten, es soll ja schliesslich spannend bleiben. Für dieses Projekt suchen wir jedoch bereits jetzt junge Menschen, welche gerne für das Jugendcafé leckere Getränke für die Karte ausprobieren möchten, so dass ab dem Start im Sommer eine abwechslungsreiche Getränkekarte angeboten werden kann. Interessierte Kinder und Jugendliche ab der 5. Primarschule bis 18 Jahre können sich bei Interesse gerne mit der Jugendarbeit in Verbindung setzen.

Kontakt  
Gemeinde Steinhausen  
Jugendarbeit  
Telefon 041 748 11 85  
Mobile 079 387 31 98  
jugendarbeit@steinhausen.ch  
jugi.steinhausen

# Eine spezielle Natur- und Techniklektion

Sezieren an der 1. Oberstufe

Die Oberstufenklasse Sek1b erlebte eine spezielle Natur- und Techniklektion. Im Grossthemata den «Körper analysieren» durften die Schülerinnen und Schüler eine Lunge sezieren.

Das Sezieren von Organen oder eines Tierauges gehört zum Highlight des Natur- und Technikunterrichtes. Es ist nicht im Lehrplan festgehalten, dass seziiert werden muss, bei Möglichkeit wird es aber an der Oberstufe Feldheim umgesetzt. Es braucht dazu auch einige Vorgaben, um den Schülerinnen und Schülern eine sichere Unterrichtslektion zu gewähren.



Die Organe (Lamm) vor dem Sezieren

So begann Diplompraktikantin Martina Kindler auch ihre Lektion mit einer klaren Anweisung: «Es ist wichtig, dass alle während dem Sezieren sitzen und die Hygienemassnahmen strikte einhalten». Ebenfalls gross geschrieben waren ethische Aspekte, wie der Respekt vor dem toten Tier. Klassenlehrer Simon Randriamora brachte die fri-

schen Lamm-Lungen direkt vom Dorfmetzgerei im Ägerital (vielen Dank der Metzgerei Villiger an dieser Stelle) in den Unterricht.

### Sezieren für alle freiwillig

Mit Aufregung haben die Schülerinnen und Schüler seit Beginn des Schuljahres auf diesen Moment gewartet. Alle wollten am liebsten direkt beginnen und die Lungen anschauen. Nach dem Theorieblock war es endlich soweit und in Gruppen durfte nach Anleitung und unter Argusaugen der beiden Lehrpersonen mit dem Sezieren begonnen werden. «Das Sezieren ist freiwillig, wer es nicht erträgt, muss dies natürlich nicht machen», so Kindler.

Fünf intakte Lungen und eine Lunge noch angeschlossen am Herzkreislauf als Demonstrationsmodell standen zur Verfügung. Zuerst ging es um das Begutachten und Abtasten der Lunge. Die Jugendlichen staunten nicht schlecht und waren erstaunt über die Konsistenz und Grösse der Luftröhre. Nun ging es darum, verschiedene Teile der Lunge ins Heft zu skizzieren.



Valentin beim Aufblasen der Lunge

### Highlight : Testen des Lungenvolumens

Eine besondere Aufgabe war das Testen des Lungenvolumens. Die mutigen Jugendlichen pusteten über einen Verbindungsschlauch,

was das Zeug hielt und kamen aus dem Staunen über die Grösse der aufgeblasenen Lunge kaum mehr heraus. Als letzter Teil stand das Aufschneiden und Abschneiden verschiedener Teile der Lunge auf dem Programm.

### Schülerinnen und Schüler als auch Lehrpersonen zufrieden

Schüler Valentin Epp war begeistert: «Das Sezieren der Lunge hat mir sehr gefallen. Ich habe immer gemeint die Lunge sei hohl, ich war aber erstaunt über die vielen Luftbläschen, welche in der Lunge sind. Auch das Aufblasen der Lunge hat mir gefallen. Das Arbeiten im Labor finde ich immer eine tolle Abwechslung, da man praktisch arbeiten kann.» Auch Mitschülerin Larina Beluli war begeistert: «Ich habe noch nie ein Organ von einem Lebewesen so gesehen. Am Anfang war es sehr speziell, dies direkt zu sehen. Ich habe diese niemals so gross erwartet. Das Sezieren hat mir sehr gefallen. Ich hatte auch überhaupt keine Probleme damit und ich würde dies gerne ein anderes Mal wieder machen.»

Martina Kindler zog eine positive Bilanz und war zufrieden mit der praktischen Lektion: «Für uns als Praktikanten ist es immer toll, wenn wir möglichst viel ausprobieren können, um wertvolle Erfahrungen zu sammeln. Auch war es toll zu sehen, wie begeistert die Schülerinnen und Schüler vom Sezieren sind und wie viel sie dadurch gelernt haben. Ich werde das auf jeden Fall wieder einmal in meinem Unterricht machen.»

**Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung**  
www.olivo-garten.ch

**OLIVO**  
Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH  
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen  
+41 76 413 02 20, info@olivo-garten.ch

**aesthetikum**  
KosmetikAtelier

Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen  
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

# INTERNET- UND TABLET-TREFF

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

Möchten Sie in einer gemütlichen Runde die spannende Welt des Internets kennenlernen und neue Kontakte knüpfen? Freiwillige des Vereins Senioren Steinhausen geben Ihnen spannende Einblicke ins Internet und begleiten Sie persönlich bei Ihren ersten Schritten am Tablet. Tablets stehen Ihnen zur Verfügung.



**Kommen Sie einfach vorbei. Eine Anmeldung ist nicht nötig und der Treff ist kostenlos.**

Mittwochs, alle zwei Wochen	25.01./08.02./22.02./08.03./22.03./05.04./19.04./03.05./17.05./31.05./14.06./28.06.2023
Zeit	9.30 bis 11.00 Uhr
Ort	Bibliothek Steinhausen, Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen
Leitung	Christa Maag, 079 582 46 64, ch.maag@bluewin.ch

Der Treff wird vom Bundesamt für Sozialversicherungen teilsubventioniert, weil er altersspezifischen Beeinträchtigungen entgegenwirkt.



# Das Sgraffito «Wasserträgerin» von Hans Potthof

Kulturelles Engagement vom Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen WEST

Seit Sommer 2022 steht ein ehemaliges Wandbild aus dem Jahr 1953 als Stele auf dem Areal des Pumpwerks Höfe in Steinhausen.

Im Jahr 2006 wurde bei einem Wohn- und Gewerbehaus in Steinhausen ein Wandbild des berühmten Zuger Künstlers Hans Potthof (1911-2003) mitsamt dem Mauerwerk aus der Fassade herausgefräst, weil das Gebäude einem Neubau weichen musste. Mangels eines geeigneten neuen Standortes wurde das drei Tonnen schwere Kunstwerk vorerst zwischengelagert.

Einige Jahre später wurde Architekt Karl Schleiss mit der ihm anvertrauten «Wasserträgerin» beim WEST vorstellig und fand Gehör bei dessen Verantwortlichen für den Standort beim Pumpwerk Höfe, nicht zuletzt wegen der Thematik des ehemaligen Wandbildes. Nun präsentiert sich das zum Standbild (Stele) umgestaltete Potthof-Sgraffito restauriert, konserviert und in einen Metallrahmen ingefasst als Leihgabe vor dem Steinhauser Grundwasser-Pumpwerk vom WEST.



Leihgeber Karl Schleiss, Gemeinderat Andreas Hürlimann, Präsident Betriebskommission und Manfred Rohrer, Betriebsleiter WEST (v.l.n.r.)

## Frisches Bier und mehr...



Neben einer schönen Auswahl an Bieren, Weinen, Spirituosen und Mineralwassern erwarten dich auserlesene Geschenkideen.

**Komm vorbei – wir freuen uns!**

Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen  
brauimarkt.ch

### BON für eine gratis Kofferraumbox

Ab einem Einkaufswert von 20 Franken.  
Nicht kumulierbar, keine Barauszahlung. Gültig bis 30. April 2023, nur im Braui Markt Steinhausen.



## Eierfärben

Wann: 8. April 2023 von 13:00-16:00 Uhr  
Wo: Chiemattzentrum Steinhausen

Mitnehmen: Wetter entsprechende Kleider, die dreckig werden dürfen & eine gefüllte Trinkflasche.

Wir freuen uns auf euch!  
Blauring Steinhausen



Gemeinde Steinhausen

# APRIL 2023

MI 13.00 - 19.00 UHR FÜR ALLE  
FR 16.00 - 18.30 UHR PS & 18.30 - 22.00 UHR OS  
JEDEN 2. SO 13.00 - 18.00 UHR FÜR ALLE

**TREFF**

<b>MITTWOCH</b> 05./12.	<b>FREITAG</b> 14.
13.00 - 19.00 UHR FÜR ALLE	16.00 - 18.30 UHR PS 18.30 - 22.00 UHR OS

**TREFF GESCHLOSSEN**  
07./08./09./10.

**WIR WÜNSCHEN EUCH SCHÖNE OSTERN!**

**FERIENTREFF**

<b>MITTWOCH</b> 19./26.	<b>FREITAG</b> 21./28.
14.00 - 18.00 UHR FÜR ALLE	16.00 - 21.00 UHR FÜR ALLE

JUGENDARBEIT STEINHAUSEN | ZENTRUM CHILEMATT | 6312 STEINHAUSEN | TELEFON 041 748 11 85  
MOBIL 079 387 31 98 | JUGENDARBEIT@STEINHAUSEN.CH | WWW.STEINHAUSEN.CH/JUGENDARBEIT

Jugendarbeit Steinhausen  
Musikschule Steinhausen

# OPEN-AIR MIT STREETFOOD

**13. MAI 2023 12.30 - 23.00 UHR**

## DORFPLATZ STEINHAUSEN

**MEHR INFOS:**



• THE BASEMENT • KURTHESY •  
• JESSICA & FRIENDS • ROCKBAND OBERÄGERI •  
• JÄM BÄM BÄND • STRUMMINGBIRDS • TRICK BAG •  
• THE BROOKLIN FIVES • FUNK ROCK BANDE •

**MIT SPECIAL PERFORMANCE**  
17.30 - 19.30 UHR



# 70 Jahre Binzegger Auto AG

Nissan, Subaru, Kia, Suzuki und Mitsubishi unter einem Dach

Binzegger ist im Kanton Zug ein Name, der unmittelbar verlinkt ist mit den bekanntesten Automarken aus dem asiatischen Raum. Die Geschichte des Unternehmens geht zurück auf das Jahr 1953. 2023 wird also ein stattliches Jubiläum gefeiert.

Begonnen hat alles noch viel früher. Damals, anno 1931, startete ein gewisser Hans Binzegger sen. seine Lehre als Automechaniker. 1953 übernahm er dann die Falken Garage in Baar und im 1955 wurde die Garage Binzegger an der Zugerstrasse 58 gebaut. Tempi passati, könnte man da sagen. Fakt ist aber, dass die Firmengeschichte eine sehr spannende ist, die nun – angesichts des 70-jährigen Jubiläums der Binzegger Auto AG – wieder neu entdeckt werden will.



Das Binzegger Auto AG Team



### Ende der 60s ging es los mit Nissan

Es war 1969 als Hans Binzegger jun. von seinem Vater dazu ermuntert wurde, den japanischen Markt für den Kanton Zug zu erobern. Und nach dem Motto «Nichts ist so konstant wie der Wandel» stürzte sich Hans Binzegger jun. voller Tatendrang in das Abenteuer. Der Start glückte mit der Marke Nissan, zehn Jahre später kam Subaru dazu, 1994 Kia und 2009 Suzuki; allesamt auf Direktvertreter-Niveau. Seit 2022 ist man neu offizieller Vertreter von Mitsubishi.

### Eines der ältesten Garagen Familienunternehmen im Kanton

Silvio Binzegger und Bruder Remo führen seit zehn Jahren den väterlichen Betrieb in der 3. Generation. Der klassische Groove eines neuzeitlichen Familienunternehmens mit ruhmreicher Geschichte ist also im Falle der Binzegger Auto-Familie Tatsache geworden, auf die man durchaus stolz sein darf. Die Binzegger Auto AG ist eines der ältesten Garagen Familienunternehmen im ganzen Kanton.

### Nichts ist unmöglich...

Die Binzegger Auto AG steht heute für eine langjährige Tradition ein, wie für Stabilität, Verantwortung, Zuverlässigkeit und Ehrlichkeit gegenüber den Kundinnen und Kunden, Mitarbeitenden und Partnerinnen und Partnern. Mit Leib und Seele wird da operiert. Als Besucherin/Besucher spürt man im modernen Showroom und der grossen Werkstatt am heutigen Standort Zugerstrasse 47 die Professionalität.

Das Baarer KMU fokussiert auf Privat- und Geschäftskundschaft gleichermaßen und deckt einen riesigen Range an verschiedensten Fahrzeugen ab. Egal, ob Kleinwagen, SUV oder Elektrofahrzeug, die Binzegger Auto AG kann dank ihres sehr umfangreichen Portfolio alles abdecken, was die Kundschaft wünscht.

### Im Einsatz für die Mitarbeitenden

Ein ganz zentrales Thema sind auch die Mitarbeitenden, die nicht nur gefordert, sondern vor allem auch gezielt gefördert werden. Viel Raum für selbständiges Handeln ist Silvio und Remo Binzegger wichtig. Und selbstverständlich gehört auch die Ausbildung von angehenden Automechanikern, Autofachmännern oder -frauen, Serviceassistentinnen und -assistenten oder Detailhandlungsangestellten zum Angebot der Traditionsfirma vor den Toren der Stadt Zug.

### Freundlich, nett, kompetent

Und nun ist es also so weit. Die Firma Binzegger ist offiziell 70 Jahre alt geworden. Besser noch: 70 Jahre jung geblieben. Denn der Elan der Gründerväter ging schon immer einher mit sehr aktivem, neugierigem und dynamischem Geschäften. Alt ist da kaum das richtige Stichwort. Im Gegenteil: Wir haben es mit einer Firma zu tun, die als fast schon klassisches Beispiel modernster Firmenstruktur mit modernsten technischen Hilfsmitteln stehen kann. Und trotzdem traditionelle Werte wie freundlich, nett und kompetent schätzt und lebt.

Die Binzegger Auto AG freut sich auf Ihren Besuch in Baar.

Binzegger Auto AG  
Zugerstrasse 47  
6340 Baar  
Tel. 041 769 70 80  
info@binzegger-auto.ch  
www.binzegger-auto.ch





# Infomorgen der Musikschule Steinhausen

Samstag, 6. Mai 2023 von 09:00 – 12:00 Uhr, Musikschulzentrum Sunnegrund 1



Probieren Sie alle Instrumente aus, welche an der Musikschule Steinhausen unterrichtet werden, lernen Sie die Musiklehrpersonen kennen und lassen Sie sich vor Ort beraten.

Wir freuen uns über Ihren Besuch und wünschen einen interessanten Infomorgen. Mehr Infos über die Durchführung erhalten Sie zeitnah auf der Webseite der Musikschule Steinhausen ([steinhausen.ch/musikschule](http://steinhausen.ch/musikschule)).



## Denn starke Momente brauchen Energie.

Der Kia Niro EV.

### Binzegger Auto AG

Zugerstrasse 47 | 6340 Baar  
info@binzegger-auto.ch  
www.binzegger-auto.ch



Wir fahren am

Mittwoch, 26.7.23

ins Bundeshaus nach Bern.

## Jahrgänger 1942

Voranzeige

Terminreservation für Treffen  
am **16. August 2023**  
Einladung folgt

# Kurzfilm-Soirée

in Zusammenarbeit mit den Internationalen Kurzfilmtagen Winterthur

Kultur Steinhausen präsentiert in Zusammenarbeit mit den Internationalen Kurzfilmtagen Winterthur ausgewählte Kurzfilme. Sie werden entführt in eine vielfältige und bunte Welt. Wie jedes Jahr wird auch im 2023 ein:e Filmschaffende:r eines vorgeführten Films vor Ort auf Fragen des Publikums eingehen.

Die Film-Soirée Steinhausen zeigt erneut einige Kurzfilmperlen. Im ersten Teil des Abends darf sich das Publikum auf den Eröffnungsfilm «Tote Bäume» freuen und auf weitere, starke und überraschend unterschiedliche Filme von Schweizer Filmschaffenden. Im Programmteil «Swiss Shorts» beweisen Schweizer Filmschaffende nicht nur, dass sie unglaublich stark sind.

Auf die Rechnung kommen Liebhaber des Dokumentarfilms mit «Zigipouse», solche von Animations- und Spielfilmen mit «ScreenTime», der leichtfüssig daherkommt und uns dennoch kritisch auf unser Nutzungsverhalten am Handy hinweist und mit dem preisgekrönten Spielfilm «Über Wasser», wo die Protagonistin einen vermeintlich banalen Tag bestreitet, aber immer und immer mehr auf die Probe gestellt wird. Dieser Film gibt dem Begriff «Murphy's law» eine völlig neue Bedeutung.

Weiter geht's dann mit dem Programm «Umfallen, Aufstehen, Weiterfahren». Der Film «Crystal Lake» zeigt, wie Skateboarding eine Gruppe junger Frauen verbindet, Türen öffnet, Brücken bildet oder Distanz schafft.



Im zweiten Teil des Abends folgen Filme aus den Programmen «Sisterhood» & «Splatter Light». In «Nooreh» versucht eine Gruppe Mädchen auf ihre eigene Art für eine Feuerpause einzustehen. Aus aktuellem Anlass leider ein wichtiger Film, wenn wir uns die Frage stellen, was ein Krieg für Kinder bedeutet. Ein eindrückliches Plädoyer für den Frieden. Im Film «Hair Wolf» wehren sich Bewohnerinnen des aufgewerteten Brooklyns in einem Haarsalon gegen ein seltsames neues Monster: weisse Frauen, die es auf das Herzblut der schwarzen Kultur abgesehen haben.

Kultur Steinhausen freut sich auf viele interessierte Film-Liebhaberinnen und -Liebhaber und einen spannenden und abwechslungsreichen Abend!

**Freitag, 14. April 2023, 19:30 Uhr, Saal 1 im Dreiklang (Gemeindesaal)**

Eintritt Fr. 15.00 (Jugendliche in Ausbildung Fr. 10.00)

Reservation Gemeindebibliothek Steinhausen Tel. 041 748 11 77 oder online [www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch).

Weitere Informationen unter [www.kultursteinhausen.ch](http://www.kultursteinhausen.ch)

HAPPY Mother's Day

Wo: Hinterbergstrasse 30, 6312 Steinhausen  
Ich freue mich auf euch!

### Muttertag Workshop

... für Papis und Kinder.  
Gestalten Sie mit Ihrem Kind ein schönes Muttertagsgeschenk.

Anmeldung unter: [www.lcunikat.ch/muttertag-workshop](http://www.lcunikat.ch/muttertag-workshop)

Kosten: CHF 40.- pro Kind, inkl. Material

Datum:	Samstag, 22.04.2023	14.00 - 16.00 Uhr
	Samstag, 29.04.2023	14.00 - 16.00 Uhr
	Sonntag, 07.05.2023	10.00 - 12.00 Uhr

**Nico Casillo**  
Versicherung & Vorsorge  
Telefon 076 403 19 98  
nico.casillo@axa.ch

Hinterbergstrasse 24  
6312 Steinhausen

AXA  
Generalagentur Myriam Rutz  
Telefon 041 729 06 18





# «Blick vom Chileturm»

Die Glocken schweigen

Vom Hohen Donnerstag bis zur Osternacht – noch genauer von Gloria zu Gloria in den Gottesdiensten – schweigen meine Glocken und die Orgeln in den Kirchen. Es heisst, «sie fliegen nach Rom». In dieser Zeit wird mit Rätchen auf besondere Feiern und Gottesdienste hingewiesen.



Die Zeit um Ostern ist mit vielen Traditionen und Bräuchen verbunden. Da findet am **Samstag, 1. April ab 16.45 Uhr das Palmsträusschen-Binden im Chilematt Garten** statt. Die Sträusschen werden im anschliessenden Gottesdienst um 17.30 Uhr gesegnet. Wir erinnern uns an den Einzug Jesu in Jerusalem.

Am Karsamstag, 8. April, von 19.15 - 20.15 Uhr sind alle – vor allem Kinder und Familien – zum Osterparcours im Chilematt Garten eingeladen. Blauringleiterinnen verstecken Ostereier. Ein kleines Osterfeuer brennt.

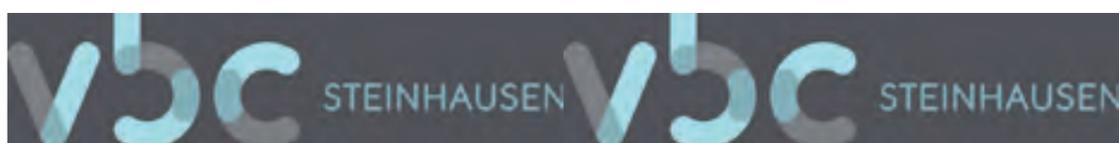
Am Karfreitag, 7. April, um 10.15 Uhr sind Gläubige jeden Alters zur Familienfeier in Gedenken an das Leiden und den Tod von Jesus eingeladen. Bei schönem Wetter findet diese Feier im Chilematt Garten statt. Ich verrate nur so viel: es wird gehämmert...

Die Menschen werden gesegnet und erhalten die Ostererzählung zum Mit-nach-Hause-nehmen.

Ab Mittwoch, 29. März bis 8. April wird im **Chilematt Garten eine Art Klage-mauer** mit Backsteinen aufgebaut. Darin stecken die Menschen Zettel mit Klagen, Bitten, Anliegen und Gebeten. Die Zettel werden im Osterfeuer verbrannt mit dem Vertrauen, dass durch Ostern, durch die Auferstehung unsere Trauer in Lachen, unser Leiden in Freude, unsere Angst in Hoffnung verwandelt wird.

Schön, wenn Sie Teil dieser Kar- und Ostertage sind!

Martina Jauch,  
Leitung Katechese und Religionsunterricht



## Volleyball U11 (Kids) - für Mädchen ab der 2. Klasse

Kommst Du diesen Sommer in die 2. oder 3. Klasse und möchtest gerne mit viel Spiel und Spass, erste Erfahrungen mit der Sportart Volleyball machen? Melde Dich für folgende Schnuppertrainings an:

Daten im Mai 2023	Zeit	Ort
Montag, 01., 08. und 15.	16:00 bis 17:00 Uhr	Sunnegrund, Halle 2

## Volleyball U13 - für Mädchen mit Jahrgang 2012/13

Hast Du Jahrgang 2012 oder 2013 und möchtest gerne mit viel Spiel und Spass, erste Erfahrungen mit der Sportart Volleyball machen? Melde Dich für folgende Schnuppertrainings an:

Daten im Mai 2023	Zeit	Ort
Montag, 01., 08. und 15.	17:00 bis 18:30 Uhr	Sunnegrund, Halle 2
Donnerstag, 04. und 11.	17:00 bis 18:30 Uhr	Turnhalle Feldheim

Anmeldung/Hauptleitung	per WhatsApp/Threema	per Mail
Claudia Gähwiler	079 741 79 30	cg@notentanz.ch

Der VBC Steinhausen freut sich auf viele Mädchen! [www.vbcsteinhausen.ch](http://www.vbcsteinhausen.ch)

**DAS LEBEN IST ZU KURZ FÜR UN-UMSORGTE FÜSSE**

Lust auf eine Fussbehandlung inkl. Hornhautentfernung? (69 Fr)  
Oder nur Lackieren der Nägel? (25 - 30 Fr)

Termine jeweils abends und samstags.  
Kosmetische Fusspflege  
Anita Scheidegger, Zugerstrasse 47, 6312 Steinhausen  
078 789 63 73 [www.fuess-gruess.ch](http://www.fuess-gruess.ch)  
[anita\\_scheidegger@bluewin.ch](mailto:anita_scheidegger@bluewin.ch)

**hagedorn & partner gmbh**  
parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1  
6312 steinhausen  
079 745 23 05  
[info@hagedorn-gmbh.ch](mailto:info@hagedorn-gmbh.ch)

UMBAUTEN  
RENOVATIONEN  
UNTERHALT

verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

**ECLIPSE CROSS PHEV**

AB CHF 42'990.-\*  
Jetzt bei **Ihrem Mitsubishi Partner**

**Binzegger Auto AG**  
Zugerstrasse 47, 6340 Baar  
[info@binzegger-auto.ch](mailto:info@binzegger-auto.ch)  
[www.binzegger-auto.ch](http://www.binzegger-auto.ch)

**MITSUBISHI MOTORS**

Energieeffizienz-Kategorie 2023: C

\*Eclipse Cross PHEV Inform CHF 42'990.-, Abb. Eclipse Cross PHEV Instyle CHF 53'490.-, Energieverbrauch Strom 17.5kWh/100km, Normverbrauch 2,0l/100km, CO<sub>2</sub>-Emission gesamt 46g/km, Energieeffizienz-Kategorie C.

Von Mensch zu Mensch

In dieser Edition erscheint ausnahmsweise kein Portrait. Lesen Sie das nächste Interview (Nr. 167) in unserer kommenden Mai-Ausgabe!

**SHIATSU**  
WOHLFÜHLEN UND  
EINTAUCHEN

**Shiatsu Praxis**  
Irma Dubach  
Shiatsu Therapeutin mit Branchenzertifikat  
Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen

Mobile: 077 417 02 94  
e-mail: info@shiatsu-dubach.ch  
www.shiatsu-dubach.ch



**käslin**  
SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

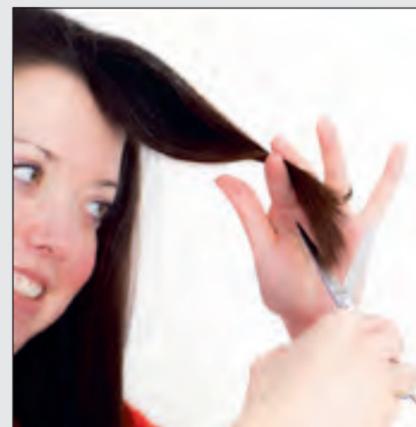
**Wo Unikate  
entstehen**

www.kaeslin.ag

**D. Fankhauser AG**  
Metallbau-Schlosserei

6312 Steinhausen  
Sumpfrstrasse 13  
Telefon 041 741 23 80  
Telefax 041 741 20 70

Algenz Metallbau und Schlossereiarbeiten  
Türen, Fenster, Fronten  
Erdbehebungen, Automatisch  
Antriebsvorrichtungen für Veb...



*beauty keller*  
coiffure

Manuela Keller

Tel. 078 213 58 21  
www.beauty-keller.ch

Rainstrasse 21 / 6312 Steinhausen



**Jahrgang  
50  
Steinhausen**

Wir treffen uns jeden 1. Donnerstag  
im Monat

Im Schnitz und Gwunder

Bei fragen: beat.steck@datazug.ch

**Steinhauser  
Jahrgänger/-innen  
1931**

Jeden letzten Mittwoch im  
Monat treffen wir uns  
jeweils um 10.00 Uhr zum  
Café im Restaurant  
«Schnitz und Gwunder»



**WIR SIND  
DIE ELEKTRO-  
EXPERTEN**

041 747 24 24

**eTeam plus**  
Ihr Elektriker

Gebäudetechnik  
Smart-Home-Systeme  
Beleuchtungskonzepte  
Leuchten-Montage  
Kundendienst  
Reparaturen  
Photovoltaik-Anlagen  
Wartungsverträge  
E-Mobilität  
24 Std. Service

Steinhausen, Knonau, www.eteamplus.ch since 2010 experts 4 energy

# Frauengemeinschaft Steinhausen

Gerne laden wir Sie zu einer unserer Veranstaltungen ein



## Handlettering – Schönschreiben leicht gemacht

Beim Handlettering hat man nie ausgelernt: Im dritten Kurs erlernen Sie weitere tolle Schriften, die Sie mit Schatten und Watercolor – Grundierungen effektiv ausgestalten werden. Dank wertvollen Tipps und Tricks rund ums Schreiben können Sie nach kurzer Zeit Ihre Kunstwerke bestaunen!

Auch Interessierte ohne Vorkenntnisse sind herzlich willkommen.

Datum Dienstag, 02.05.2023  
Zeit 19.00 – 21.45 Uhr  
Ort Zentrum Chiematt, Steinhausen

Leitung Marlene Ineichen  
Kosten Mitglieder Fr. 80.00  
Nichtmitglieder Fr. 90.00  
inkl. Material im Wert von Fr. 20.00

Anmeldung bis 20.04.2023 unter www.fgsteinhausen.ch oder an Erika Kottmann, Tel. 079 769 96 00

## Brennholzregal selber schweissen (Zusatzkurs)

Schweissen Sie unter Anleitung Ihr eigenes dekoratives Regal für die Terrasse oder den Balkon. Sie können zwischen zwei Grössen auswählen (Grösse 1: 100 x 50 x 30 cm / Grösse 2: 100 x 100 x 30 cm).

Datum Mittwoch, 10.05.2023  
Zeit 18.30 – 21.30 Uhr  
Ort Werkstatt Amhof Forst GmbH, Erlistrasse 1, Steinhausen

Leitung Markus Amhof  
Kosten Mitglieder Fr. 50.00  
Nichtmitglieder Fr. 60.00  
exkl. Material (Grösse 1: Fr. 35.00 / Grösse 2: Fr. 50.00)

Anmeldung bis 14.04.2023 unter www.fgsteinhausen.ch oder an Pia D'Oto, Tel. 079 293 67 19

## Bowl-Rezepte – an diesen bunt gefüllten Schalen führt kein Weg vorbei (Zusatzkurs)

Lassen Sie sich an diesem Abend von farnefrohem Gemüse sowie knackigem Obst, einer sättigenden Beilage wie Reis oder Kartoffeln, einer Eiweisskomponente wie Fleisch oder Fisch und köstlichen Dressings inspirieren. Gemeinsam bereiten wir Buddha Bowls und Poké Bowls für Fisch-Fans zu. Auch Vegetarierinnen werden an diesen Köstlichkeiten ihre Freude haben, denn es kann leicht auf Fleisch und Fisch verzichtet werden.

Datum Dienstag, 06.06.2023  
Zeit 19.00 – 22.00 Uhr  
Ort Schulhaus Sunnegrund 4, Steinhausen

Leitung Elisabeth Roth  
Kosten Mitglieder Fr. 50.00  
Nichtmitglieder Fr. 60.00  
inkl. Getränke und Rezepte

Anmeldung bis 04.05.2023 unter www.fgsteinhausen.ch oder an Brigitte Unternährer, Tel. 041 760 26 22

Vorschau  
10.05.2023 Stöck, Wys, Stich!  
02.06.2023 Hortensienpracht Schloss Meggenhorn



www.fgsteinhausen.ch



## 51. Grümpeltturnier Steinhausen

Nach längerer Pause fand im vergangenen Jahr unter besten Bedingungen das 50. Grümpeltturnier des Sportclub Steinhausen im Eschfeld Steinhausen statt.

Auch in diesem Jahr veranstaltet der Sportclub Steinhausen das legendäre Grümpeltturnier in Steinhausen. Tragt Euch jetzt das Datum des diesjährigen 51. Grümpeltturnier gross in der Agenda ein:

**Freitag, 2. bis Samstag, 3. Juni 2023**

### Programm

<b>Freitag, 2. Juni 2023</b> ab 18:00 Uhr	Spielbetrieb: Gewerbe-Cup, Guggenmusig, Sie&Er
<b>Samstag, 3. Juni 2023</b> ab 9:00 Uhr	Spielbetrieb: Plausch-Cup und Schülerinnen + Schüler
ca. 16:30 Uhr	Rangverkündigung
18:00 Uhr	Meisterschaftsspiel SC Steinhausen vs. FC Baar

Anmeldeformulare und Online-Anmeldungen: [www.sportclubsteinhausen.ch](http://www.sportclubsteinhausen.ch)

**Anmeldeschluss: 2. Mai 2023**

Der SC Steinhausen freut sich auf viele Turnierbesucher auf und neben dem Spielfeld in unserer **Festwirtschaft inkl. Barbetrieb.**

OK Grümpeltturnier  
Sportclub Steinhausen



## Steinhauser Unihockey Cupsiegerin

Salome Müller: Mit 16 Jahren zur Schweizer Unihockey Cupsiegerin mit Zug United!

Was für ein Sportjahr für die junge Steinhauserin Salome Müller:

- Im März 2022 gewinnt sie mit den U17 Frauen von Zug United erstmals die Schweizer Meisterschaft.
- Zwar könnte sie altersmässig weiterhin U17 spielen, aber leistungsgerecht startet sie im Mai die neue Saison bei der U21.
- Im Sommer wird Salome ins U19-Nationalkader aufgenommen, wo sie Ende Oktober in Uppsala beim 8:5 Sieg gegen die Finninnen mit 2 Toren und 1 Assist ein sackstarkes Debut gibt.
- Im November erfolgt das erste Aufgebot zu einem L-UPL-Spiel der Zug United-Frauen, die die «regular season» auf dem 3. Platz der höchsten Schweizer Spielklasse abschliessen.
- Ohne ein einziges Aufgebot in den Cup-Vorrunden fährt Salome am 18. Februar 2023 im Teambus und nicht mit den Fans ins Wankdorf nach Bern. Im ersten Drittel noch in der wärmenden Trainingsjacke, spielt sie ab dem 2. Drittel vor gut 2'500 Zuschauerinnen und Zuschauer als Center der 2. Linie und fällt nicht nur wegen ihrer roten Turnschuhe auf sondern leistet einen grossen Beitrag zum 6:4 Sieg der Zuger Frauen über das Team Unihockey Berner Oberland.

Herzliche Gratulation!

**Salome, wann hast du erfahren, dass du im Cupfinal-Aufgebot stehst?**

«Ich wusste bereits ein wenig länger, dass ich mit dem Team an den Cupfinal darf. Jedoch noch nicht, ob ich neben oder auf der Bank sein werde. Dass ich einen Platz auf der Bank erhalte, habe ich erst am Donnerstag vor dem Cupfinal erfahren.»

**War ein möglicher Einsatz im Final bereits in der Vorbereitung ein konkretes Thema? Wann hiess es: «Salome, Trainingsjacke ausziehen?»**

«Nein, ein möglicher Einsatz war nicht besprochen. Kurz vor der ersten Drittelpause kam unsere Trainerin auf mich zu und sagte, dass ich mich in der Pause aufwärmen sollte. Was danach folgte, hat mich völlig überrascht. So crazy!»

**Dem bleibt gar nichts hinzuzufügen – ausser: Wir sind gespannt auf deine nächsten Taten! Bliib gesund!**

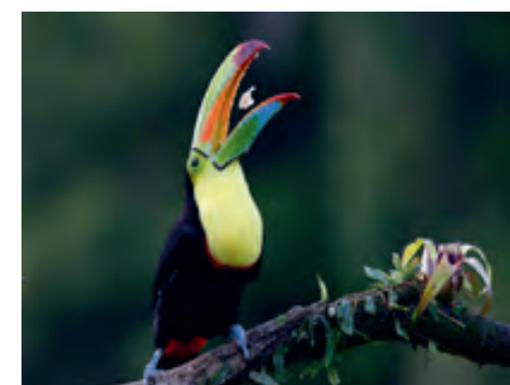


Salome (51) jubelt beim 5:3 mit Ronja Bichsel und Captain Weronika Noga (44)



Salome (dritte von links) (Bilder: Michael Peter)

## Seniorenachmittag Chilemattzentrum 27. April 2023 / 14.30 Uhr



**Juwelen im Regenwald**

**Live-Reportage**

**Präsentation von Stefan Rother  
Biologe & Fotograf**



Acrylbilder  
Brigitta Durrer, Steinhausen

### Herzliche Einladung zur Vernissage

Freitag 21. 4. 2023, 18.00-21.00h

### Ausstellung

Samstag 22. 4. 2023, 14.00-18.00h

Sonntag 23. 4. 2023, 14.00-17.00h

Donnerstag 27. 4. 2023, 14.00-18.00h

### Finissage

Freitag 28. 4. 2023, 18.00-21.00h

Auf ihren Besuch freuen sich Brigitta Durrer, Heidi Zbinden und Gastgeber Adrian Jans

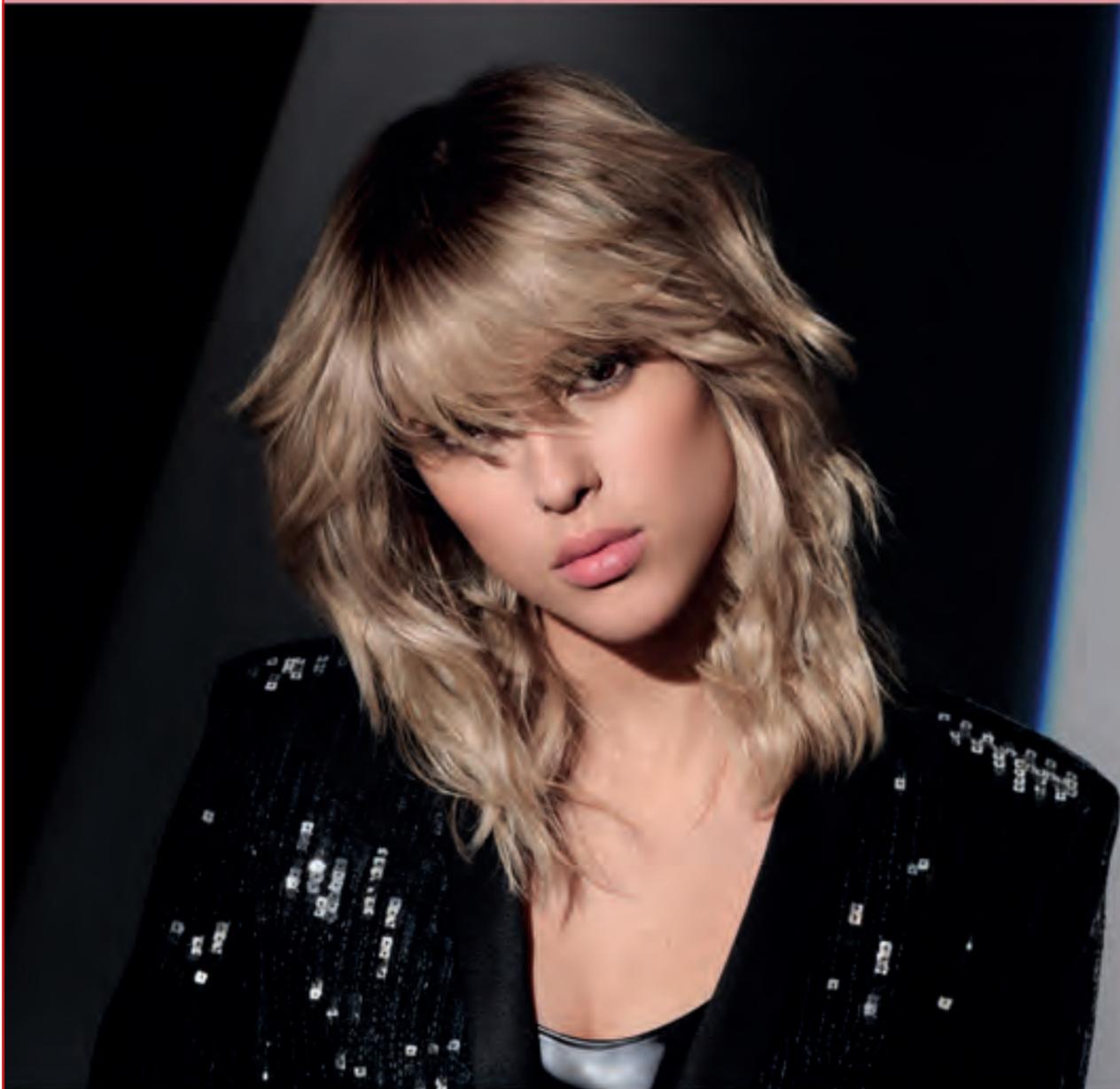
**Bannstrasse 23a, 6312 Steinhausen**

Parkplätze im Dorf oder beim Friedhof



Scherenschnitte  
Heidi Zbinden, Baar

# Frühlingfrisur.....?



Zugerstrasse 39 6312 Steinhausen 041 741 69 39 Bushaltestelle Oele

## Kreuzworträtsel zur 380. Ausgabe



### Waagrecht

3. Medientipp DVD
6. Openair mit
7. Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung
8. Entgiftungswickel
10. Blick vom
11. Sgraffito
12. Neu im Programm der Ludo
13. Weniger Barrieren und mehr Grünkorridore für
14. Feiert 70 Jahre

### Senkrecht

1. Bei uns liegst du richtig – steig ein!
2. Organe von welchem Tier lagen auf dem Tisch
4. Blauring organisiert
5. Wer hilft dir bei Multimedia Problemen
9. Kosmetikelier

Gewinnen Sie das Buch «Unbekannte. Bekannte» im Wert von **Fr. 40.–**. Rätsel lösen, vorbeibringen in die Urs-Drogerie Apotheke mit Biolade oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen. Abgabe- und Einsendeschluss: 10. April 2023.



### Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 379. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgöttin Mili den Talon von:

- Rita Kohler
- Josi Grob

Sie haben das Buch «Unbekannte. Bekannte» im Wert von **Fr. 40.–** gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Die beiden können den Preis im Geschäft abholen.

Vorname / Name \_\_\_\_\_  
 Strasse / Nummer \_\_\_\_\_  
 PLZ / Ort \_\_\_\_\_



## Einladung zur Übung am 13. April und 9. Mai 2023

Bei unseren monatlichen Vereinsübungen trainieren wir unser Know-how in Erster Hilfe und erweitern unser Wissen in Bezug auf die neusten Erkenntnisse in erster Hilfe und lebensrettenden Sofortmassnahmen.

Durch regelmässiges Üben entsteht Sicherheit im Umgang mit Notfällen. Das im Samariterverein erworbene Wissen der „Ersten Hilfe“ kann auch im privaten und familiären Umfeld erfolgreich angewendet werden. Diese Hilfe wird meist dankbar angenommen und kann unter Umständen lebensrettend sein.

An den regelmässig veranstalteten Fachvorträgen wird den Samariter/innen das theoretische Wissen im Umgang mit Notsituationen vermittelt. Dieses wird an den Vereinsübungen praktisch geübt, um in einer realen Notsituation rasch und professionell reagieren zu können.

### Du bist herzlich eingeladen, unverbindlich unsere Übungen im April und Mai zu besuchen.

Werde auch Du zum Lebensretter, die Samariter zeigen Dir wie! Wir freuen uns, Dich bei uns begrüssen zu dürfen, denn nur Übung macht den Meister!

Wann	13.04.2023	09.05.2023
Wo	Samariterverein Steinhausen Sunnegrund IV	Samariterverein Steinhausen Sunnegrund IV
Zeit	20.00 Uhr bis ca 22.00 Uhr	20.00 Uhr bis ca. 22.00 Uhr
Thema	<b>Notfälle an Gelenken:</b> - Mögliche Gelenkschäden erkennen - Erste Anzeichen richtig deuten - Sofortiges, korrektes handeln	<b>Behandlungsstrategien bei Brustschmerz:</b> - Herz: Angina pectoris, Herzinfarkt differenzieren - Lungenembolie erkennen
Kursleiter	Christian Frei	Christian Frei
Fachredner	Dr. med. Philipp Wüest	

[www.samariter-steinhausen.ch](http://www.samariter-steinhausen.ch)



## Mir hends lustig

Konzert des Jodlerklubs Bärghlueme am Samstag, 29. April 2023, im Gemeindesaal



**Nach längerer Pause geht es am diesjährigen Jodlerkonzert des Jodlerklubs Bärghlueme Steinhausen wieder einmal lustig zu und her. Genauso wie wie an unseren Proben, nach der Probe und nach den vielen Auftritten. Dass wir es so lustig und gesellig haben, ist auch ein Verdienst unserer Dirigentin Jessica Marty, die uns musikalisch immer wieder weiterbringt. Das zeigen auch die diversen Kleininformationen, die das Programm auflockern. Unter der Leitung von Jessica haben wir in kürzester Zeit die passenden Lieder zum Konzert einstudiert.**

Unsere Gäste aus dem Toggenburg werden das ihrige dazu beitragen. Das Heimetchörli Hemberg, unter der Leitung des Komponisten Ruedi Roth, feierte vor kurzem sein 60-jähriges Bestehen. Seit seiner Gründung nimmt es für sich in Anspruch, den Jodelgesang bodenständig und gefühlvoll zu pflegen und das im Gegensatz zu vielen Appenzeller und Toggenburger Jodlerklubs mit einer ausgewogenen weiblichen Besetzung. Aus diesem Grund auch der Name Heimetchörli. Die Erhaltung überlieferter Melodien und Texte, das Intonieren neuer Liedkompositionen, und vorweg die unverfälschte Dar-

bietung von Naturjodelmelodien aus dem Toggenburg und dem Appenzellerland; dies sind Eckpfeiler der gemischten Jodelformation aus der Neckertaler Berggemeinde. Das Konzert wird dieses Jahr von den Moräne Örgeler aus Menzingen musikalisch umrahmt. Sie werden nach dem Konzert unsere Konzertbesucher mit rassigen Klängen zum Tanzen animieren.

Mit etwas Glück können Sie einen schönen Tombolapreis nach Hause tragen. Einmal mehr können wir auf die wertvolle Unterstützung von geschätzten Gönnerinnen, Gönnern, Sponsoren, der Gemeinde, Helferinnen und Helfern zählen. Ein herzliches Dankeschön an alle! Ein spezieller Dank

geht an unseren Partnerverein Steischränzer, welcher Küche und Service übernimmt. Diese Festwirtschaft sorgt ab 18.30 Uhr mit warmer Küche für Ihr Wohlergehen.

Wir heissen Sie am Samstag, 29. April 2023, ab 18:30 Uhr zum Nachtessen oder rechtzeitig vor 20:00 Uhr zum Konzertbeginn herzlich willkommen. Ihre Reservation nehmen wir ab 15. April unter der Telefonnummer 079 211 07 14 von Montag bis Freitag jeweils zwischen 18 - 20 Uhr gerne entgegen. Wir wünschen Ihnen einen fröhlichen, gemütlichen und unterhaltsamen Jodler Abend 2023.

Ihr Jodlerklub Bärghlueme, Steinhausen  
[www.baergblueme-steinhausen.ch](http://www.baergblueme-steinhausen.ch)



Unsere Gäste Moräne Örgeler Menzingen und das Heimetchörli Hemberg.



**Body and Mind Balance**  
Körper und Geist im Gleichgewicht

Klassische Massage  
Fussreflex-Massage  
Wirbelsäulentherapie nach Dorn  
Psychologische Beratung IKP

Carolin Sigrist  
Dipl. Berufsmasseurin | Psychologische Beraterin

Mobile 077 433 27 92  
Zugerstrasse 35, Steinhausen  
www.bodyandmindbalance.ch

**CASTLE'S**  
LANGUAGE INSTITUTE

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland

QR Code

Learnen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.  
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.

Baarerstrasse 63 - 6300 Zug  
041 710 55 70 - castles.ch

**Senioren Spaziergang**

**5. April 23**  
**12. April 23**  
**19. April 23**  
**26. April 23**

SENIOREN  
STEINHAUSEN

**MALERGESCHÄFT  
PFUNDSTEIN**

Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch  
www.pfundstein.ch

**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister  
mobile 079 633 25 76

**Jahrgänger 1939**

Voranzeige

Treffen in Steinhausen  
am 20. Juni 2023

Einladung folgt

**SUBARU**

**DER NEUE OUTBACK 4x4**  
Für alle, die öfters mal die Abenteuerlust packt.

**Gesucht**  
werden Mitglieder, Förderer,  
Gönner und Sponsoren für die  
**IG Ortsplanungsrevision**

Wir werden eine Interessensgemein-  
schaft zum verstärkten Steinhauser  
Heimat- und Landschaftschutz gründen.

Interessierte melden sich bitte beim  
Hauptinitiator Kurt Clemenz Meier  
Bann 11, Postfach 354  
6312 Steinhausen, 079 480 22 71

**BINZEGGER AUTO AG**  
since 1953

**Binzegger Auto AG**  
Zugerstrasse 47, 6340 Baar  
info@binzegger-auto.ch  
www.binzegger-auto.ch

# Club junger Eltern

www.cje-steinhausen.ch

Die Anmeldeformulare und weitere Infos finden sie auf unserer Webseite www.cje-steinhausen.ch

## Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis, Papis oder Grosseltern auszutauschen.

Datum: Montags (ausser in den Schulferien und an Feiertagen)  
Zeit: 15.00 – 17.00 Uhr  
Ort: Zentrum Chilematt, Eingang im UG beim Jugendtreff  
Alter: ab Geburt bis ca. 3 Jahre  
Mitnehmen: eigener Zvieri  
Anmeldung: nicht notwendig

## Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter?  
Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.cje-steinhausen.ch



## Hüpfen, Klettern Rutschen

Wer hat Lust zu turnen, schaukeln, springen, toben und klettern? Wir verwandeln die Turnhalle in einen grossen Indoor-Spielplatz. Komm vorbei, lass dich begeistern und beweg dich mit uns!

Datum: 05.04.2023  
Zeit: 15.30 – 16.30 Uhr  
Ort: Dreifachturnhalle Sunnegrund  
Alter: 11/2- 4 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen.  
Kosten: Fr. 3.00 pro Familie  
Mitnehmen: Hallenschuhe (Erwachsene), Noppensocken oder Finken (Kinder), bequeme Kleider  
Hinweis: Versicherung ist Sache der Teilnehmer

## Sensibilisierungstraining Kind – Hund

Kinder lernen anhand von Bildern, in Rollenspielen und auch in der direkten Begegnung mit Hunden, wie sie mit dem Hund umgehen sollen. Wir sprechen auch über die Bedürfnisse des Hundes und wie Kinder auf das Verhalten des Hundes reagieren können. Bei Interesse kann das Kinderbuch Verstehen, Staunen, Trauern, Entdecken von Maria Rehberger, Andreas Baier und Aurea Verebes zu einem Spezialpreis am Anlass direkt bezogen werden.

Bitte bei der Anmeldung angeben.  
Datum: Sonntag, 30.04.2023  
Zeit: 09.30 Uhr – 11.30 Uhr  
Ort: wird noch bekannt gegeben  
Alter: ab 3 Jahren, Teilnahme nur in Begleitung eines Erwachsenen möglich

Kosten: Fr. 30.00 pro Kind inkl. Znüni  
Anmeldung: bis 20.04.2023

## Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend? Wir planen jeweils am letzten Freitag im Monat einen Frauenabend, um mal aus dem Alltag auszubrechen, andere Mütter kennen zu lernen, anregende Diskussionen zu führen, etc. Wir treffen uns im Restaurant, am See oder machen was Sportliches und lassen uns gerne auch von euren Ideen inspirieren. Schau doch auch mal vorbei! Wir freuen uns auf dich!

Datum: 28.04.2023  
Zeit: 19.00 Uhr  
Ort: Wird unter www.cje-steinhausen.ch bekanntgegeben  
Kosten: Jeder zahlt für sich selbst  
Anmeldeschluss 21.04.2023

## Familienbörse Frühling

Hast du viele Kinderkleider, Schuhe, Spielsachen und Umstandsmode zu Hause? Dann bist du an unserem Anlass genau richtig. Reserviere einen Tisch und verkaufe deine eigenen Second Hand Artikel vor Ort. Wir freuen uns auf Dich!

Datum: Samstag, 06. 05. 2023  
Ort: Dreiklang Steinhausen  
Tischmiete: CHF 10.- (Barzahlung vor Ort) Tischgrösse: 80x180 cm  
Mitnehmen: Artikel zum Verkaufen (Frühling/ Sommer)  
Anmeldung: bis 03.05.2023

**Neue Schwimmkurse für Kinder ab 4 Jahre in den Frühlingsferien**

> Kleine Gruppen bis max. 6 Kinder  
> Kurse für Einsteiger & Fortgeschrittene  
> Kursorte in Zug und Brunnen

Schwimmschule Staubli, 6340 Baar  
schwimmschulestaubli.ch, 041 781 00 55

**SCHWIMMSCHULE**  
OLIVER STAUBLI

**Masuree's Thai Kitchen**

Restaurant, Take Away, Party Service, Kochkurs

Bannstrasse 2  
6312 Steinhausen  
Tel: 041 740 39 83  
info@masurees-thai-kitchen.ch  
www.masurees-thai-kitchen.ch



# Quizfrage: Welches ist unser ältester Verein?

die Schützengesellschaft – gegründet 1650 (!)

Tatsächlich. Wenn man in den alt-ehrwürdigen Büchern und Urkunden blättert, die die Gründung der Schützengesellschaft im Jahre 1650 dokumentieren, mag anfänglich der Eindruck entstehen, damals in einer heilen Welt gelebt zu haben und das Schiessen als «Nebenbeschäftigung» an erster Stelle stand.

Ob dem tatsächlich so war, lässt sich nur erahnen. Interessant zu lesen ist aber auch: Steinhausen hatte im Jahre 1743 401 Einwohner und es gab lediglich drei Vereine: die Schützengesellschaft, die Musikgesellschaft und Gesangsgruppen. Geschossen wurde damals im freien Gelände auf einfachen Feldständen, so im Buech und im Erli, später ab dem ersten Schiessstand im Dorf Richtung Bann.

## Das Schützenhaus und seine interessante Geschichte

– Im Jahre 1923 – also vor genau hundert Jahren – wurde durch die Schützengesellschaft das heute noch bestehende Schützenhaus im Tann gebaut, das mit acht Scheiben «seinen Dienst» bis 1977 tat. Viele Beweggründe waren ausschlaggebend, dass in der Folge der 300-Meter-Schiessbetrieb in den Choller Zug verlegt wurde. Das «alte» Schützenhaus wurde in Fronarbeit renoviert, teilweise umgebaut und eine Luftgewehranlage (10 Meter) installiert. Sie dient seither den Aktivschützen als willkommene Wintertrainingsmöglichkeit. Neben «nur» Trainings wurde allmählich auch der sportliche Wettkampf



gefördert. Es bildete sich ein starkes Team, das schon verschiedentlich auch national erfolgreich war.

– Im Verlaufe der letzten Jahre hat sich das Luftgewehr-schiessen erfreulich weiter entwickelt und wird als ruhige, sichere und mentale Sportart geschätzt und betrieben – vermehrt auch von Frauen und Jugendlichen (ab 12 Jahren). Mit dem Einbau einer neuen

elektronischen Trefferanzeige macht das Schiessen jetzt noch mehr Spass.

– Neuinteressierte sind herzlich zum schnuppern und für ein Probeschiessen eingeladen. Einfach mit Ringo Weber, dem Ressortleiter, einen Termin abmachen unter [g10@sg-steinhausen.ch](mailto:g10@sg-steinhausen.ch).

– Willkommen und «Gut Schuss»



**JAHRGÄNGER 1957**

Neu treffen wir uns am Donnerstag, 25. Mai 2023.

Haltet euch bitte diesen Tag frei.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein.

Euer OK 57

**Philipp Sidler** Gartenbau GmbH  
zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch



- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Pflanzenschutz

Philipp Sidler | [info@sidler-gartenbau.ch](mailto:info@sidler-gartenbau.ch) **079 372 87 63**

# Wanderungen April 2023

Senioren Steinhausen



Vereine

**April**  
Datum: Dienstag, 4. April 2023  
Treffpunkt: 12:05 Uhr Steinhausen Zentrum (12:16 Uhr Bus 6 -> Zug)  
Wanderroute: Walchwil – Eielenwald – Fuchsloch Oberwil  
Anforderung: 1½ Std. / 5.7 km / Hm + 160 m / - 210 m  
Verpflegung: Kaffeehalt unterwegs  
Fahrpreis: ZVB Tageskarte, 3 Zonen Halbtax Fr. 7.00  
Rückkehr: 16:40 Uhr Steinhausen Zentrum  
Anmeldung: bis Sonntag, 2. April, 20:00 Uhr via Webpage oder telefonisch  
Tourenleitung: Josef Wüest 079 211 07 14  
Bemerkung: Billette selber lösen

**April**  
Datum: Dienstag, 18. April 2023  
Treffpunkt: 11:00 Uhr Steinhausen Zentrum (11:16 Uhr Bus 6 -> Zug)  
Wanderroute: Zugerberg – Hochwacht – Brunegg – Boden – Unterägeri  
Anforderung: 2½ Std. / 8.40 km / Hm + 170 m / - 380 m  
Verpflegung: Kaffeehalt unterwegs  
Fahrpreis: Gruppen-Billett Halbtax Fr. 6.00  
Rückkehr: 17:17 Uhr Steinhausen Zentrum  
Anmeldung: bis Sonntag, 16. April, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch  
Tourenleitung: Moritz Albisser 041 741 16 63

**April**  
Datum: Mittwoch, 26. April, 2023 (Verschiebedatum Do. 27. April 2023)  
Treffpunkt: 07:00 Uhr Steinhausen Zentrum (07:12 Uhr Bus 16-> Zug)  
Wanderroute: Bellinzona Stazione – Castel Grande – Castello di Montebello – Castello di Sasso Corbaro – San Girolamo – Giubiasco  
Anforderung: 4½ Std. / 11.7 km / Hm + 580 m / - 600 m  
Verpflegung: im Restaurant (Morgenkaffee, Mittagessen)  
Fahrpreis: Gruppen-Billett Halbtax Fr. 40.00 / GA Fr. 3.00  
Rückkehr: 16:48 Uhr Steinhausen Zentrum  
Anmeldung: bis Sonntag, 23. April, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch  
Tourenleitung: Wüest Josef 079 211 07 14

# Velofahren im April 2023

Senioren Steinhausen



## Nachmittagstour «Aeugst»

Datum: Donnerstag, 6. April 2023  
Abfahrt: 13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen  
Veloroute: Knonau – Hausen a.A. – Aeugst – Mettmensstetten  
Anforderungen: mittel, 3 h, 36 km, 700 Hm  
Verpflegung: Kaffeehalt unterwegs  
Anmeldung: nicht erforderlich  
Leitung: Reto Michel, 076 560 91 52

## Nachmittagstour «Gisikon»

Datum: Donnerstag, 20. April 2023  
Abfahrt: 13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen  
Veloroute: Cham – Rotkreuz – Gisikon – Sins  
Anforderungen: leicht, 2½ h, 33 km, 340 Hm  
Verpflegung: Kaffeehalt unterwegs  
Anmeldung: nicht erforderlich  
Leitung: Ruedi Heer, 079 699 54 01

STEILDACH / FLACHDACH  
BLITZSCHUTZ  
FASSADE  
SPENGLEREI  
UNTERHALT / REPARATUR  
SOLARENERGIE  
ABSTURZSICHERUNG

**OHNSORG**

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG  
Riedstrasse 15  
6330 Cham  
Telefon 041 747 31 71  
www.ohnsorg.ch  
info@ohnsorg.ch

Einladung  
Info-Abend  
Küchenumbau  
26. April



**Kilian**  
Küchen

Cham | 041 747 40 50 | kilian-kuechen.ch



**Elektro Küng AG**

Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs.  
Weitere Infos auf unserer Webseite.

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen

**HOMÖOPATHIE**  
Um zu einer ganzheitlichen Heilung zu gelangen

**ELSA FALLEGGER**  
Dipl. Homöopathin M.H.H.Ö.B.

Blücherstrasse 1  
6312 Steinhausen  
+41 79 688 60 99  
www.fallegger.ch

**Wann und bei welchen Beschwerden kann Homöopathie eingesetzt werden:**

- bei akuten und chronischen Krankheiten und Beschwerden
- zur Heilung von körperlichen, funktionellen, seelischen und geistigen Beschwerden
- zur Unterstützung bei einer medizinischen Therapie
- konstitutionell, zur Stärkung des Immunsystems und der Lebenskraft
- geeignet für jede Altersklasse

Ich verfüge über das EMR-Qualitätslabel. Die Kosten werden von der Krankenkasse mit Zusatzversicherung übernommen.

**NEW SUZUKI S-CROSS**  
KOMPAKT-HYBRID-4x4

**HYBRID**  
**ALLGRIP 4x4**



**Binzegger Auto AG**  
Zugerstrasse 47, 6340 Baar  
info@binzegger-auto.ch  
www.binzegger-auto.ch



## Beautyshot

Liebe Kundin, Lieber Kunde

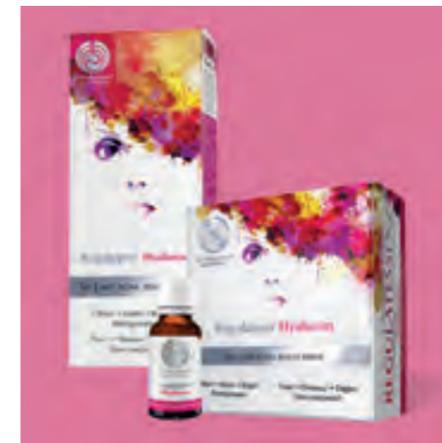
Wahre Schönheit kommt von innen. Diese bekannte Weisheit gilt auch heute noch. Neben Freude am Leben und einem gesunden Lebenswandel kann man seine Ausstrahlung aber auch mit einem täglichen Beautyshot zum Glänzen bringen. Probieren Sie es aus.

### Ausstrahlung zum Trinken

Regulatpro® Hyaluron – der Anti-Aging Beautyshot begleitet Haut und Haare jeden Tag. Hyaluronsäure, kombiniert mit der einzigartigen Regulatessenz, die nach patentiertem Verfahren hergestellt wird. Die Regulatessenz enthält die Bausteine verschiedener erntefrischer Gemüse, Früchte und Nüsse, die bis auf Molekülebene aufgeschlossen und verfügbar sind.

### Die Mischung macht's

Abgerundet wird der Beautyshot mit Zink, Biotin und Vitamin C. So bekommt der Körper täglich, was er für seine natürliche Ausstrahlung benötigt. Entfalten Sie sich von innen heraus und gönnen Sie Ihrer Haut und Ihren Haaren jeden Tag diesen einen Schluck Extrapflege und strahlen Sie mit der Frühlingssonne um die Wette.



## BON

### Streichelzarte Hände

Kaltes Winterwetter und trockene Heizungsluft sind die Hauptursache für trockene Hände während der kälteren Jahreszeit. Die BIKOSMA Handcreme mit BIO-Zitrone pflegt die Hände geschmeidig zart und schützt sie vor Wind und Wetter. Im April 2023 schenken wir Ihnen bei Ihrem nächsten Einkauf eine praktische Minisize-Tube BIKOS Handcreme Zitrone im Wert von **Fr. 3.-**.

Abgabe nur an Erwachsene im Monat April 2023. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig solange Vorrat. Nicht mit anderen Angeboten kumulierbar.





# Veranstaltungskalender April 2023

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Sa	01.04.23	09.00	Velo-Occasionsmarkt	Dorfplatz	VC Steinhausen
Di	04.04.23	12.05	Kurzwanderung «Zugersee Ostflanke»	Steinhausen - Bus Zentrum	Senioren - Wandern
Mi	05.04.23	09.30	Bibliomüsli	Bibliothek	Bibliothek
Mi	05.04.23	09.30	Internet- und Tablett-Treff	Bibliothek	Senioren
Mi	05.04.23	09.30	Spaziergang	Dorfplatz	Senioren
Do	06.04.23	13.30	Nachmittagsvelotour «Aeugst»	Dorfplatz	Senioren - Velo
Do	06.04.23	14.00	Computeria – Hilfe Multimediaprobleme	Bibliothek	Freiwillig mitenand
Mi	12.04.23	09.30	Spaziergang	Dorfplatz	Senioren
Do	13.04.23	11.00	Mittagsclub	Rest. Schnitz und Gwunder	Senioren
Fr	14.04.23	19.30	Film-Soirée 2023 Steinhausen	im Dreiklang (Gemeindesaal)	kultur steinhausen
Di	18.04.23	11.00	Halbtageswanderung «Brunegg»	Steinhausen - Bus Zentrum	Senioren - Wandern
Mi	19.04.23	09.30	Internet- und Tablett-Treff	Bibliothek	Senioren
Mi	19.04.23	09.30	Spaziergang	Dorfplatz	Senioren
Mi	19.04.23	14.30	50. Mitgliederversammlung	Gemeindesaal	Senioren
Do	20.04.23	13.30	Nachmittagsvelotour «Gisikon»	Dorfplatz	Senioren - Velo
Sa	22.04.23	11.00	1. Schnuppertraining für Kinder	Sportplatz Eschfeld	Sportclub Steinhausen
Mi	26.04.23	07.00	Tageswanderung «Burgen Bellinzona»	Steinhausen - Bus Zentrum	Senioren - Wandern
Mi	26.04.23	09.30	Spaziergang	Dorfplatz	Senioren
Do	27.04.23	14.00	Freiwillig mitenand, Nachbarschaftshilfe	Bibliothek	Freiwillig mitenand
Do	27.04.23	14.30	Juwelen im Regenwald – Seniorenmittag	Zentrum Chiematt	Senioren
Sa	29.04.23	11.00	2. Schnuppertraining für Kinder	Sportplatz Eschfeld	Sportclub Steinhausen

Angebote Frauengemeinschaft, Seite 23  
 Angebote Senioren Spaziergang, Seite 30

Angebote Club junger Eltern, Seite 31  
 Angebote «Senioren Wandern & Velo», Seite 33

Den vollständigen Veranstaltungskalender finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Steinhausen ([www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch)).

**URS DROGERIE APOTHEKE**  
[www.ursdrogerie.ch/shop](http://www.ursdrogerie.ch/shop)

**Huwyler**  
Schreinerei

**SCHREINEREI HUWYLER AG**  
 Innenausbau, Umbauten, Reparaturen  
 Hinterbergstrasse 56  
 6312 Steinhausen  
 Tel. 041 748 20 20  
 schreinerei-huwyler.ch  
 info@schreinerei-huwyler.ch

**KAISER OPTIK**  
SEIT 1982

**NUSSBAUMER**  
SEIT 1892  
TRADITION MIT GENUSS

**Unsere Spezialitäten**  
 Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte  
 Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel  
 Röstfrischer Kaffee

**Backstube / Büro**  
 Hinterbergstrasse 15  
 6330 Cham  
 Tel. 041 743 24 00  
 Email [info@beck-nussbaumer.ch](mailto:info@beck-nussbaumer.ch)

Jetzt online bestellen  
[beck-nussbaumer.ch](http://beck-nussbaumer.ch)